

# LE SAINT-ARMAND

## LE JOURNAL DE L'ARMANDIE

Saint-Armand, Pike River, Bedford, Canton de Bedford,  
Notre-Dame-de-Stanbridge, Stanbridge Station,  
Stanbridge East, Saint-Ignace-de-Stanbridge,  
Dunham et Frelighsburg

### L'ARMANDIE : QUE DE BEAUTÉS!

Jean-Yves Brière

Comme le soulignait Jean D'Ormesson: « Ce qu'il y a de mieux dans le monde, de plus beau, de plus excitant, ce sont les commencements. L'enfance et les matins ont la splendeur des choses neuves. L'existence est souvent terne. Naître est toujours un bonheur. Il y a dans tout début une surprise et une attente qui seront peut-être déçues mais qui donnent au temps qui passe sa couleur et sa vigueur. »

Étant un résident assez récent de Saint-Armand, je suis toujours aussi émerveillé, voire bouleversé par la grande beauté de l'Armandie et ce, quelle que soit la saison. Il suffit de se promener sur les petits chemins pour découvrir des endroits tous plus charmants les uns que les autres. Au fil des routes, le paysage est tantôt agricole, tantôt bucolique, tantôt sauvage mais

toujours empreint d'une grande sérénité. La diversité est notre caractéristique : des vignobles, des vergers, des maraîchers, des producteurs, des artisans, des artistes, en somme, des gens de tous horizons. Nos villages sont sympathiques et typés. Notre patrimoine bâti est le reflet de la diversité des ancêtres qui ont colonisé ce coin de pays. Cette beauté est également le reflet de la population qui l'habite. Des gens fiers qui ont à cœur de préserver ce décor de carte postale. Je me souhaite et nous souhaite de continuer à nous émerveiller devant cette magnificence. C'est dans ce cadre idyllique que notre journal s'est donné comme mission de refléter cette mixité sociale et ses beautés.

Bonne lecture !

### ANNETTE NORMANDIN DINARZO : CENTENAIRE ET AMOUREUSE

Selon les plus récentes estimations démographiques de Statistique Canada, le Québec compte actuellement 1625 centenaires; 9589 Québécois ont entre 95 et 99 ans, et ils sont 46 915 à avoir entre 90 et 94 ans. Suivant la statistique, le territoire de l'Armandie devrait normalement compter 2 ou 3 centenaires. Nous en avons trouvé une à Philipsburg.

Jean-Pierre Foureuz

C'est la joie au Manoir Philipsburg, car ce n'est pas tous les jours qu'on fête les cent ans d'une résidente!

Annette Normandin est née le 5 février 1914, juste avant la Grande Guerre, à Saint-Bernard-de-Lacolle, tout près des douanes, et cent ans plus tard, elle déclare : « Ça a passé tellement vite, je ne peux pas croire que j'ai cet âge-là! » Effectivement, elle paraît vingt ans de moins (ce qui lui en donnerait tout de même 80!).

Suite en page 3



Le sourire d'une centenaire

« Le philosophe doit considérer la vieillesse  
comme un préjugé »

Ricet Barrier

### LES MUNICIPALITÉS D'ARMANDIE SONT-ELLES AMIES DES AÎNÉS?



page 2

Les aînés prennent la parole  
Lise Bourdages et Pierre Lefrançois

### LE SERVICE POSTAL ET LES AÎNÉS



page 4

Ne coupez pas dans les services!  
La rédaction

### LA CAISSE POP DE BEDFORD



page 5

Soutenir la collectivité en Armandie  
Publireportage

### CHRONIQUE LITTÉRAIRE D'ARMANDIE



pages 18-19

Elle peint avec des mots  
La rédaction



## DES MUNICIPALITÉS AMIES DES ÂÎNÉS?

### Les conseils municipaux d'Armandie sont-ils prêts à prendre les moyens nécessaires pour adapter les milieux de vie aux besoins d'une population vieillissante ?

Lise Bourdages et Pierre Lefrançois

Statistique Canada estime que, au 1<sup>er</sup> juillet dernier, 15,3 % des Canadiens étaient âgés de 65 ans ou plus. C'est au-delà de 30 % de plus qu'il y a trente ans, alors que les plus de 65 ans représentaient 9,9 % de la population. Au 1<sup>er</sup> juillet 2013, les enfants âgés de moins de 15 ans représentaient 16,1 % de l'ensemble de la population, en baisse par rapport à 21,8 % au 1<sup>er</sup> juillet 1983. Entre 1983 et 2013, tous les groupes d'âge de plus de 40 ans ont enregistré une croissance supérieure à la moyenne nationale, la plus forte touchant la population âgée de 80 ans et plus. Par ailleurs, les groupes de 10 à 24 ans ont tous vu leurs effectifs décroître au cours de cette période. Le vieillissement de la population est une implacable réalité qui n'a pas échappé aux autorités québécoises.

Le ministère des Affaires municipales et celui de la Santé et des Affaires sociales administrent conjointement un programme appelé « Municipalités amies des aînés » (MADA) afin d'aider les municipalités à se doter d'infrastructures visant à répondre aux besoins de leur population vieillissante. Quelles infrastructures? Des locaux pour des activités de loisir et de socialisation, l'aménagement de parcs et de divers espaces publics adaptés aux personnes vieillissantes : parc intergénérationnel, aire de loisirs, espace de jardinage adapté, ou encore un sentier pédestre aménagé de manière sécuritaire et confortable pour les personnes

à mobilité réduite. Pourquoi? Parce que l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) estime que, pour se maintenir en santé, les aînés doivent pouvoir demeurer actifs et que, pour accroître leur qualité de vie durant la vieillesse, on doit faciliter leur participation à diverses activités tout en aménageant les espaces afin d'en assurer l'accessibilité et la sécurité.

Dans le cadre du programme MADA, le gouvernement peut contribuer financièrement jusqu'à hauteur de 80 % aux coûts de tels projets, pour un maximum de 100 000\$. L'OMS considère d'ailleurs que le Québec est à l'avant-garde des sociétés développées en cette matière.

Depuis le mois de mars 2013, un comité composé de représentants des municipalités de Bedford, du Canton de Bedford, de Notre-Dame-de-Stanbridge, de Pike River, de Saint-Armand, de Stanbridge East, de Stanbridge Station et de Saint-Ignace-de-Stanbridge, de même que divers organismes de la région se réunissent régulièrement pour mettre en place une démarche visant à développer des projets d'infrastructures communes qui seraient éligibles dans le cadre du programme MADA.

C'est ainsi que les membres de ce comité ont consulté des aînés dans chacune des communautés participantes afin d'identifier leurs besoins. Globalement les aînés se sont montrés très préoccupés par l'accessibilité et la continuité des soins de santé,

notamment en ce qui concerne l'offre de soutien à domicile; les organismes locaux chargés de favoriser le maintien à domicile seront réunis afin de trouver des pistes de solution pouvant être mises en place.

Les consultations ont également permis de mettre en lumière le fait qu'il existe déjà de nombreux services offerts dans la région, mais qu'ils sont peu connus des aînés. Différentes mesures devront être mises en place afin de toucher ceux qui se retrouvent de plus en plus isolés dès qu'ils y perdent en autonomie.

La question des loisirs a également fait l'objet d'échanges intéressants : les aînés souhaitent que l'on diversifie et décentralise l'offre de loisirs : activités culturelles, physiques, sportives, etc., ont été mentionnées à maintes reprises. Les aînés font valoir que les loisirs permettent de conserver la santé, tant physique que psychologique, et contribuent à briser l'isolement qui suit la retraite ou qui résulte d'une maladie ou de la perte progressive d'autonomie.

Le nombre relativement restreint de résidences dans les municipalités entourant Bedford, de même que l'absence de logements bien adaptés aux personnes en perte d'autonomie, préoccupent les personnes consultées quand l'entretien de la maison devient trop lourd et qu'elles envisagent de déménager. Quant à la question du transport, elle est importante dans une région comme la nôtre afin de préserver son auto-

nomie le plus longtemps possible. Bien qu'il existe déjà des offres de transport, elles sont méconnues de la population et pourraient être bonifiées afin de mieux répondre aux besoins des aînés.

À la lumière des besoins exprimés par les personnes consultées, les conseils municipaux verront à identifier les actions qui peuvent être mises en place au cours des trois prochaines années afin de donner suite aux préoccupations recueillies. De plus, des comités de travail regroupant des organismes pouvant répondre à divers besoins seront formés afin d'identifier des pistes d'action. Au cours des prochains mois, une politique municipale des aînés sera adoptée pour les huit municipalités concernées ainsi que des plans d'action de tous les acteurs concernés dans les communautés.

Voilà une belle initiative de collaboration intermunicipale. Si vous résidez dans l'une ou l'autre des municipalités participantes et que vous avez des idées au sujet de ce qui pourrait être fait dans le cadre de cette démarche de municipalités amies des aînés ou si vous avez un projet qui vous semblerait intéressant pour améliorer la qualité de vie des personnes vieillissantes dans votre communauté, parlez-en aux membres de votre conseil municipal. C'est encore le moment de mettre en place les actions qui seront entreprises au cours des trois prochaines années.

#### LE SAINT-ARMAND EST MEMBRE DE :



L'Association des médias écrits communautaires du Québec



La coalition Solidarité rurale du Québec



Conseil montréalais de la culture et des communications

#### Philosophie

En créant le journal *Le Saint-Armand*, les membres fondateurs s'engagent, sans aucun intérêt personnel sinon le bien-être de la communauté, à :

- Promouvoir une vie communautaire enrichissante en Armandie.
- Sensibiliser les citoyens et les autorités locales à la valeur du patrimoine afin de l'enrichir et de le conserver.
- Imaginer la vie future en Armandie et la rendre vivante.
- Faire connaître les gens d'ici et leurs préoccupations.
- Lutter pour la protection du territoire (agriculture, lac Champlain, Mont Pinnacle, sécurité, etc.)
- Donner la parole aux citoyens.
- Faire connaître et apprécier l'Armandie aux visiteurs de passage.
- Les mots d'ordre sont : éthique, transparence et respect de tous.

ARTICLES, LETTERS AND ANNOUNCEMENTS IN ENGLISH ARE WELCOME.

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Jean-Yves Brière, président  
Réjean Benoit, vice-président  
Richard-Pierre Piffaretti, trésorier  
Éric Madsen, secrétaire  
Nicole Boily, administratrice

Gérald Van de Werve, administrateur

Sandy Montgomery, administrateur

#### COORDINATION

Anabelle Lachance, 450 248-2529

#### COMITÉ DE RÉDACTION

Pierre Lefrançois (rédacteur en chef), Richard-Pierre Piffaretti, Johanne Ratté

COLLABORATEURS POUR CE NUMÉRO : Laetitia Bertolino, Lise Bourdages, Jean-Yves Brière, Sophie Edelman, Hélène Gagnon, les élèves de 1<sup>re</sup> année et leur prof, Jean-Pierre Fourez, Anthony Lapointe, Lawrence Lefcort, Pierre Lefrançois, Charles Lussier, François Marcotte, Jean-François Renaud, François Renaud, Marc Thivierge.

RÉVISION LINGUISTIQUE : Paulette Vanier

RELECTURE D'ÉPREUVES : Paulette Vanier

GRAPHISME ET MISE EN PAGE : Johanne Ratté

IMPRESSION : Payette & Simms inc.

DÉPÔT LÉGAL : Bibliothèques nationales du Québec et du Canada

ISSN : 1711-5965

#### PETITES ANNONCES

Coût : 5\$

Annonces d'intérêt général : gratuites

RÉDACTION : 450 248-7251

#### PUBLICITÉ

Marc Thivierge

450 248-9004

Lise Rousseau

450 248-2386

#### ABONNEMENT

Coût : 30 \$ pour six numéros

Faites parvenir le nom et l'adresse du destinataire ainsi qu'un chèque à l'ordre et à l'adresse suivants :

*Journal Le Saint-Armand*

Casier postal 27

Phillipsburg (Québec)

JOJ 1N0

COURRIEL : jstarmand@hotmail.com



TIRAGE  
pour ce numéro :  
7000 exemplaires

Le Saint-Armand bénéficie du soutien de :



*Le Saint-Armand* est distribué gratuitement dans tous les foyers d'Armandie : Pike River, Bedford, Bedford Canton, Notre-Dame-de-Stanbridge, Stanbridge Station, Stanbridge East, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Dunham et Frelighsburg

## ANNETTE NORMANDIN DINARZO : CENTENAIRE ET AMOUREUSE (SUITE DE LA UNE)

Jean-Pierre Fourrez

Toute mince et menue, elle semble fragile, mais on sent une belle force de caractère derrière son regard souriant; ce regard identique à celui de son portrait de jeune fille accroché au mur de sa chambre. Elle est encore capable de reconnaître chacun des membres de sa famille : « Là, c'est mon père Louis Normandin, elle, c'est ma mère Alvina Laramée, puis Jeanne, ma sœur, et mes frères Paul, Wilfrid et Georges ».

Jeune fille solitaire, elle est restée célibataire toute sa vie active. Jusqu'à sa retraite, elle a été à l'emploi des Forces armées, à la base de Saint-Jean-sur-Richelieu, où elle occupait un emploi de technicienne aux ateliers des pièces d'avions militaires.

C'est là qu'un certain Antonio Dinarzo, employé au « champ d'aviation », la remarque et a le « kick » sur elle. Annette aux instruments et Antonio à la peinture des numéros sur les ailes des avions... tout ce qu'il faut pour décoller vers le 7<sup>e</sup> ciel! Célibataire lui aussi après avoir élevé ses enfants d'un premier mariage, il se fait un honneur de devenir son chevalier servant. « En retour, dit-il, elle m'a tellement gâté! »

Annette et Antonio se sont épousés sur le tard à Bedford, et leur union a été bénie par l'abbé Chicoine. « Il est plus jeune que moi, il a juste 93 ans », dit-elle en parlant de son mari. Celui-ci répond : « Ça me permet de pouvoir prendre bien soin d'elle ». Puis il rajoute : « Je ne sais pas ce que je ferais sans

ce petit bout de femme si jolie, qui ne boit pas, ne fume pas, ne chicane pas et ne ferait pas de mal à une mouche... une sainte femme quoi!! » Elle rit et lui retourne le compliment en disant de façon plus prosaïque : « C'est un homme bon, avec lui je suis en sécurité! »

Il y a sept ans, Antonio a vendu sa maison de Saint-Jean-sur-Richelieu, et il est venu s'installer au Manoir Philipsburg avec Annette. Ils n'ont jamais regretté cette décision. Ils y sont bien et ne tarissent pas d'éloges sur la qualité de vie qu'ils y ont.

Annette a toujours été en bonne santé, mais depuis deux ans environ, elle a cessé de marcher et circule maintenant en fauteuil roulant poussé par son fidèle Antonio qui l'emmène en été jusqu'au quai pour admirer le lac Champlain. Petit à petit, ses capacités déclinent. « Dans le temps, j'aimais ça la musique et la danse, mais là, c'est fini. Même pour le bingo, je ne suis plus assez rapide pour réagir aux numéros ».

Elle est toute étonnée quand on parle de la fêter, car personne ne lui soulignait son anniversaire, les liens familiaux étant assez distants chez les Norman-

din. Elle considère aujourd'hui que sa vraie famille, c'est le Manoir.

Elle ne semble pas comprendre cette célébrité soudaine. Quand on lui demande le secret de sa longévité, elle dit : « Je ne l'ai pas fait exprès, c'est arrivé de même, j'y peux rien! », et son amoureux d'ajouter : « Elle mérite le mieux qu'on peut donner à une aussi belle personne! »

Tout ça pour dire que l'amour n'a pas d'âge.



La centenaire et son amoureux

Jean-Pierre Fourrez

Saint-Armand Philipsburg Pigeon Hill Bedford Bedford Canton Dunham Frelighsburg Mystic Pike River Notre-Dame-de-Stanbridge Saint-Ignace-de-Stanbridge Standbridge East Standbridge Station Saint-Armand Bedford Saint-Armand Philipsburg Pigeon Hill Bedford Bedford Canton Dunham Frelighsburg Mystic Pike River Notre-Dame-de-Stanbridge Saint-Ignace-de-Stanbridge Standbridge East Standbridge Station Saint-Armand Bedford

## Mon journal, j'y participe!

### Devenez membre du journal

Devenir membre du Journal Le Saint-Armand, c'est contribuer à une institution communautaire au service des gens d'ici.

#### Le Journal Le Saint-Armand s'engage à :

- promouvoir une vie communautaire enrichissante;
- promouvoir la protection et le développement harmonieux du territoire;
- sensibiliser les citoyens et les autorités locales à la valeur du patrimoine afin de l'enrichir et de le conserver;
- donner la parole aux citoyens;
- faire connaître les gens d'ici et leurs préoccupations.



### Je participe !

Cotisation annuelle de 25 \$

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Veillez faire parvenir votre chèque à :

**Journal Le Saint-Armand**  
Case postale 27  
Philipsburg (Québec) J0J 1N0

## LE SERVICE POSTAL ET LES AÎNÉS

Pierre LeFrançois

C'est bien joli de faire un trait sur la livraison du courrier à domicile pour des raisons de rentabilité, mais (permettez-moi le jeu de mots) il y a un facteur à ne pas négliger! Le facteur constitue une présence dans la vie des personnes en perte d'autonomie. La rentabilité des services postaux ne peut pas se mesurer d'un point de vue strictement comptable. Il s'agit d'un service public, jusqu'à présent considéré comme essentiel.

C'est du moins ce que croit Majella Simard, professeur en géographie économique et rurale à l'université de Moncton (Nouveau-Brunswick). Un service public doit-il « être rentable, être soumis aux lois de l'économie dominante au même titre qu'un bien ou un service privé, ou ne devrait-il pas plutôt favoriser l'équité territoriale et la justice sociale ? », se demande le chercheur spécialisé en développement territorial, en vieillissement démographique et en économie sociale. « La fin de la livraison à domicile n'entre-t-elle pas en contradiction avec les efforts déployés par plusieurs provinces pour le maintien à domicile des aînés ? »

Compte tenu du fait que le Canada est aux prises avec le vieillissement de sa population, l'abolition du courrier à domicile peut s'avérer lourde de conséquences pour les personnes âgées, estime le professeur Simard, particulièrement pour celles qui vivent seules ou dont la mobilité est réduite. « Les conséquences apparaissent d'autant plus pénibles

en saison hivernale, où les boîtes postales peuvent être plus difficilement accessibles. D'autre part, pour de nombreuses personnes âgées, le facteur représente non seulement un agent de socialisation, mais aussi une source de sécurité. Par conséquent, son absence est de nature à accroître leur sentiment d'isolement. »

Citant l'exemple de la France, Majella Simard estime que Postes Canada pourrait plutôt faire du bureau de poste un centre multifonctionnel privilégiant la formule du *tout sous le même toit*. Il fait remarquer qu'en France « la polyvalence administrative des maîtres de poste a contribué à consolider, voire à diversifier l'offre de services au sein de plusieurs communes rurales. Quant au facteur, outre la livraison du courrier, il assure aussi le service de popote roulante et la distribution des médicaments. Il dirige les aînés vers les services publics comme la déclaration de revenus et le renouvellement du permis de conduire ou du passeport. De plus, les camions de la poste ne servent pas uniquement à la distribution du courrier, mais aussi au transport des personnes. Des agences intercommunales de services publics gèrent différents services sociaux, culturels, d'assistance économique et de transport collectif. »

Cela nous semble être une approche certainement plus rentable, à plusieurs égards, que les coupures bêtes dans les services et les initiatives de privatisation des services publics dont l'efficacité est pour le moins douteuse.



### UN PACTE RURAL POUR SOUTENIR LE JOURNAL LE SAINT-ARMAND

Dans le cadre du programme du Pacte rural 2014-2015, la MRC de Brome-Missisquoi vient d'accorder au journal *Le Saint-Armand* une aide financière de 6500\$. Ce soutien nous permettra de publier, dès le prochain numéro, quatre pages additionnelles et d'augmenter le contenu rédactionnel concernant l'ensemble des dix municipalités de la Grande Armandie. Deux municipalités, soit la ville de Bedford et le village de Pike River, se sont également engagées à soutenir financièrement

ce projet de croissance du journal. De toute évidence, ces deux municipalités ont mesuré l'importance d'une saine collaboration entre les municipalités et les institutions de l'Armandie pour le développement de cette dernière. Nous profitons de l'occasion pour rappeler aux autres municipalités qu'il est encore temps de joindre le mouvement de solidarité régionale en répondant à l'appel que nous leur avons lancé l'automne dernier, leur suggérant une contribution de 500\$ pour l'année.

FENESTRATION **PRO-TECH**  
DIVISION CANADA  
# 150879 INC. Licence R.B.Q.: 2496-6186-52

VENTE ET INSTALLATION

**450 248-4240**

Fax: 450 248-4788

353 Route 202

Stanbridge Station J0J 2J0



La qualité, un investissement qu'on ne regrette jamais!  
Quality, is always a good investment!

Fournisseur de lumière

portes et fenêtres  
**FENPLAST**  
windows and doors

Fenêtres de PVC

## Notre contribution au développement socio-économique de notre collectivité

Claude Frenière, directeur général de la Caisse Desjardins de Bedford

La Caisse Desjardins de Bedford est fière d'annoncer qu'elle publiera une chronique dans chacune des parutions du journal *Le Saint-Armand* en 2014. La Caisse partage la philosophie du journal qui consiste notamment à promouvoir une vie communautaire enrichissante et à imaginer la vie future en Armandie dans l'optique de la rendre plus vivante. Les dirigeants de la Caisse vous démontreront au fil de nos chroniques comment s'articule cette vision commune.

Pour commencer, rappelons la mission que la Caisse Desjardins de Bedford s'est donnée :

- offrir les meilleurs services financiers qui soient, sans distinction de langue ou de culture, et ce, sur l'ensemble du territoire qu'elle dessert;
- favoriser le bien-être, l'engagement et le développement du plein potentiel de ses employés;
- éduquer les jeunes à la saine gestion financière et à la vie coopérative, et les soutenir dans leurs projets;
- participer activement à la vie et au développement économique de son milieu.

La Caisse veut par ailleurs se distinguer à titre de citoyenne corporative responsable, soucieuse de l'environnement et active dans le développement économique de son milieu.

Nous sommes privilégiés d'habiter un si beau coin de pays et la Caisse souhaite soutenir le déve-

loppement socio-économique de notre collectivité en contribuant à un fonds que les membres de la Caisse alimentent en décidant de renoncer, en partie, à leur ristourne individuelle. Ce fonds d'aide est géré par le conseil d'administration de la Caisse. Par ce geste de solidarité, les membres contribuent à l'éclosion de projets structurants qui répondent aux besoins de leur communauté. Nous aurons le plaisir de vous en présenter plusieurs exemples au cours de l'année.

### Notre Caisse participe aussi au développement régional de diverses façons

- **Maintien d'emplois directs :** La Caisse a actuellement un effectif de 32 employés recrutés autant que possible dans la région ; 24 d'entre eux habitent le territoire de la Caisse qui comprend les municipalités de Bedford et Canton, Saint-Armand, Stanbridge-East, Stanbridge-Station, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Pike-River et Frelighsburg.
- **Achat local :** La Caisse privilégie les commerçants locaux. Des dizaines de milliers de dollars sont dépensés localement pour l'achat de biens et de services.
- **Une offre spécialisée de services financiers adaptés aux besoins des PME locales,** par l'intermédiaire du Centre financier aux entreprises Richelieu-Yamaska.

## Vous avez vu les jolies cabanes colorées sur le lac Champlain ?



Inauguration du village des artistes-pêcheurs du Festiv'Art, le 31 janvier : Hélène Levasseur, coprésidente du T.A.C. de Frelighsburg; François Marcotte; Laurent Viens, artiste récipiendaire du prix *Coup de coeur* Desjardins et Claude Frenière.

Quelle belle idée de François Marcotte, coordonnateur du Festiv'Art de Frelighsburg! Lors de la dernière édition, des artistes de la région étaient invités à peindre des cabanes qui viendraient égayer le lac en hiver. La Caisse était fière de remettre le prix « Coup de cœur » du public pour ce concours.

La Caisse participe financièrement au Festiv'Art depuis ses tout

débuts parce qu'il s'agit d'un événement touristique d'envergure provinciale. Nous sommes heureux de l'évolution qu'a connue ce festival au fil des ans car les partenariats qui se créent entre les organismes de diverses municipalités profitent à tous!

Nous espérons que la saison de pêche sur la glace aura été bonne!



## PARTENAIRE AVEC TOIT – Faciliter l'accès à la propriété aux jeunes familles de chez nous

Nathalie Martin, Debra Edoin

La Caisse de Bedford croit résolument que les jeunes ont un rôle primordial à jouer dans l'évolution de notre société. Ils sont nos plus grands atouts pour un avenir meilleur.

Consciente que l'acquisition d'une nouvelle propriété est une transaction importante qui s'assortit de nombreux frais, la Caisse a conçu un programme d'accès à la propriété pour les jeunes familles de notre milieu afin de

les accompagner dans la réalisation de leur projet et de leur rêve. **Une aide financière pouvant atteindre 2 000 \$ par famille peut être accordée.**

Pour connaître les critères d'admissibilité au programme *Partenaire avec toit*, venez nous rencontrer. Nous vous accompagnerons à toutes les étapes de votre projet afin que votre décision soit planifiée et bien calculée.



**DESJARDINS, FIER PARTENAIRE DU TOURNOI PROVINCIAL BANTAM DE BEDFORD**

Parce que dans chaque communauté il y a des rêves, des projets et des gens pour les réaliser.

 **Bonneau-Lebleu**

 **Desjardins**  
Caisse de Bedford  
Coopérer pour créer l'avenir

Phénix Bonneau-Lebleu des Bulls de Bedford

Du 5 au 16 février 2014, se déroulait le tournoi provincial Bantam de Bedford. Quarante-quatre équipes de partout en province ont participé à ce tournoi qui fait notre fierté depuis 38 ans.

Pourquoi la Caisse contribue-t-elle financièrement à cet événement? La pratique d'un sport est une saine habitude de vie pour les jeunes et le tournoi leur offre l'oc-

casion de se mesurer aux meilleurs joueurs de leur catégorie. De plus, il stimule notre économie en attirant chez nous des visiteurs qui dépensent dans les commerces locaux.

En échange de notre commande, les organisateurs nous remettent 1 000 billets d'accès gratuit à l'arène à distribuer à nos membres.

# CHRONIQUE DES ÉLÈVES DE PREMIÈRE ET DEUXIÈME ANNÉE

Les élèves de la classe de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup>, avec leur professeur Jean-Simon Voghel

## École Notre-Dame-de-Lourdes (Saint-Armand)

Quatre évènements ont marqué le début de l'année scolaire des enfants de la classe de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> année. Toute la classe a participé pour trouver les idées et faire le plan

toute brisée et ce n'était même pas la bonne voix. Finalement c'est parce qu'elle avait son chat dans la gorge. Nous avons aimé le spectacle surtout quand Henri le pianiste a fait une grimace, le lapin et la mauviette. Nous avons aussi aimé quand Annabelle a embrassé notre professeur M. Jean-Simon.

le ventilateur de la toilette des garçons était brisé et on a manqué la fête.

## Pec Percussion

Au mois de septembre 2013, nous étions invités à un concert de Pec à l'école de Frelighsburg. Tous les élèves de l'école de

poubelle, une chaise, une clé, une fermeture éclair de sacoche, des pédales électroniques, une batterie électronique et des tambours. Il faisait plein de blagues drôles. Après, nous sommes allés dehors et, en revenant, nous avons joué du tambour tout le monde ensemble. Nous avons appris des rythmes et c'était très amusant, nous étions tellement heureux qu'un élève a brisé sa baguette.

## La Monstrerie

Durant la semaine du 18 au 22 novembre, il y a eu un projet spécial : la Monstrerie des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années. Nous avons accueilli les grands dans notre classe pour écouter leur projet de monstre. Chaque élève de la classe de M<sup>me</sup> Jeanson a créé un monstre. Ensuite, nous avons été des juges afin de choisir les meilleurs monstres. D'abord, nous avons choisi des catégories de monstres : le plus « cool », le plus « laid » et le plus « bizarre/spécial ». Par contre, nous avons changé la catégorie du plus laid parce que ce n'était pas très respectueux du travail des grands. Nous l'avons changé pour la catégorie du plus « monstrueux ». Nous avons lu les descriptions des monstres et nous avons choisi les gagnants des trois catégories. Ensuite, ceux des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années sont venus dans notre classe pour nous montrer leurs beaux monstres qu'ils ont créés pour nous. Après les présentations, nous sommes allés dans la classe de M<sup>me</sup> Jeanson pour remettre les certificats aux



La cantatrice qui avait perdu la voix

des textes. Ensuite, les élèves de 2<sup>e</sup> année ont travaillé fort pour écrire ce qui s'est passé en donnant le plus de détails possible. Ils se sont posé la question suivante : « Est-ce que les gens de Saint-Armand, qui n'étaient pas à l'école, seront capables de s'imaginer ce qui s'est passé ? » Après beaucoup de discussions, de relectures et de corrections, voici le résultat.

## Le spectacle d'Annabelle Canto

Nous sommes les élèves de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, nous avons assisté au spectacle d'Annabelle Canto le 22 octobre 2013 pendant l'après-midi, à l'église de Saint-Armand. Les élèves des écoles de Frelighsburg et de Notre-Dame-de-Stanbridge sont aussi venus assister au spectacle. Henri est un pianiste et Annabelle Canto chante de l'opéra. La chanteuse a perdu la voix. Heureusement, c'était juste dans le spectacle. Henri et Annabelle ont cherché sa voix. Ils ont essayé plusieurs solutions. Ils l'ont trouvée, mais elle était

## La journée de Noël

Le 20 décembre 2013, les élèves de la maternelle à la 6<sup>e</sup> année, M<sup>me</sup> Maryse, M<sup>me</sup> Myriam, M. Jean-Claude et les professeurs étaient à l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Armand. Tout le monde était en pyjama. Notre professeur, M. Jean-Simon, nous avait donné des surprises, nous nous sommes donné des câlins pour se faire du bien. Après, les élèves de deuxième année sont allés rejoindre ceux des 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années dans le gymnase pour coudre des bas de Noël avec M<sup>me</sup> Maryse, M<sup>me</sup> Myriam et M. Jean-Claude. Ceux de 1<sup>ère</sup> année étaient supposés en coudre aussi, mais nous sommes allés jouer dehors pendant une heure à la récréation du matin parce qu'il y avait trop de CO<sup>2</sup> dans l'école :

Saint-Armand ont pris l'autobus jusqu'à l'école Saint-François-d'Assise. On est entré dans le gymnase pour regarder le concert de Pec percussion. Durant le concert, le musicien rêve qu'il est dans un bureau et qu'il fait de la musique à son travail avec sa



Les enfants de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint Armand

règle et du ruban adhésif. Aussi, Pec a joué de la musique avec toutes sortes d'objets : un sac de

gagnants. Nous avons écouté le film *L'université des Monstres* en mangeant des friandises.

# MOBILISATION CONTRE LES « PÉTARADEURS » ESTIVAUX

## Pétition contre la nuisance et le bruit

La rédaction, avec la collaboration de Jean-François Renaud

Des citoyens de la région se mobilisent pour exiger que les autorités fassent respecter leurs droits en sévissant systématiquement contre les motocyclistes trop bruyants.

Un résident de Frelighsburg a décidé de lancer une pétition dans le but d'exiger que, dès l'arrivée du printemps, la Sureté du Québec augmente le nombre de points de contrôle avec sonomètre dans les secteurs ruraux et sévisse auprès des motocyclistes dont les engins

Rappelons que, en juillet dernier, la Société de l'assurance automobile du Québec annonçait un programme visant à doter les corps policiers de sonomètres afin qu'ils soient en mesure d'appliquer et de faire respecter les règles concernant les nuisances par le bruit causées par certains motocyclistes. Ces appareils qui mesurent l'intensité du bruit émis par une moto permettraient aux policiers d'émettre aux contrevenants des contraventions assez salées pour les dissuader de récidiver. Pour les motocyclettes et cyclomoteurs qui excéderont un certain seuil, le propriétaire sera passible d'une amende de 100 \$ à 200 \$. En cas de refus du conducteur de collaborer, l'amende pourrait passer de 200 \$ à 300 \$. Encore faudra-t-il que les contrôles soient assez nombreux et réguliers, et qu'il y ait sur nos routes suffisamment de policiers munis de sonomètres.

à son utilité en termes de moyen de transport. Selon l'Ordre des orthophonistes et des audiologistes du Québec, une exposition de 15 minutes à un tel niveau sonore suffit pour augmenter significativement le risque de souffrir de troubles auditifs. Pourquoi les motos sont-elles donc si bruyantes?

En fait, elles sont moins bruyantes à la sortie de l'usine, parce que la loi impose des limites aux fabricants. Une fois chez le concessionnaire ou entre les mains de son propriétaire, le bolide est modifié de manière à ce qu'il soit plus bruyant. Selon les experts, ce serait le cas de plus de 65 % des Harley-Davidson en circulation. Bien qu'il s'agisse d'une pratique interdite par la loi, elle est fort répandue et, jusqu'à présent, rien n'était fait pour re-

médier à cette aberration. C'est une situation que déplore même le Comité d'action politique motocycliste, une association d'amateurs de motos qui estime qu'un civisme de bon aloi est de mise quand on veut pratiquer cette activité de loisir.

Si vous êtes de ceux et celles qui croient qu'il n'est pas nécessaire que les cortèges de pétaradeurs se fassent entendre des kilomètres avant de passer devant votre maison et continuent de le faire sur quelques autres kilomètres en s'en éloignant, après avoir sauvagement détruit votre quiétude par un beau dimanche après-midi de l'été, joignez les signataires de la pétition au :

<http://chn.ge/1hzYtsA>



causent un bruit qui dépasse les normes acceptables. Pour Jean-François Renaud, il s'agit en fait d'insister pour que les motocyclistes respectent les lois et règlements existants : interdiction de modifier son bolide dans le but de le rendre plus bruyant, interdiction de produire un son de nature à troubler indûment la quiétude des résidents riverains des chemins et routes sur lesquels ils circulent.

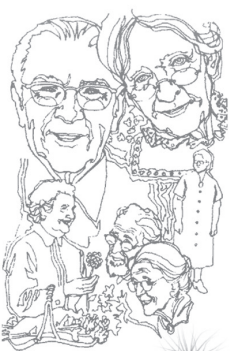
### Une moto doit-elle nécessairement être bruyante?

Alors qu'une voiture moyenne qui roule normalement produit environ 65 décibels (dB) et qu'un gros camion chargé atteint environ 85 dB, une moto projetée de 100 à 105 dB. Une pétarade disproportionnée par rapport



### Le Nid Joyeux Inc.

Residence pour personnes âgées  
Centre d'accueil en milieu de villégiature  
Service de convalescence



1973 - 40 ans - 2013

1128, rue Principale  
Notre-Dame de  
Standbridge  
Québec J0J 1M0  
Tél : 450.296 4458

Services d'infirmière auxiliaire  
1 mois gratuit avec bail



Denise Verville  
Tarot pratique  
(450) 295-3462  
deniseverville@gmail.com

Un tarot qui ne prédit pas  
l'avenir, mais concrétise  
le rapport à l'inconscient  
pour mieux vivre  
avec soi-même.

30 ans d'expérience comme cartomancienne



Systèmes de traitement d'eau • résidentiel • agricole • commercial  
Désinfection de puits • vente et réparation • Pompes Goulds  
Tél: 450-248-7600 - www.leauclaire.net  
Une division de Larocque et fils (technicien certifié CWQA)

POTERIE  
PLURIEL  
SINGULIER



1906 Chemin St Armand  
Pigeon hill  
poterieplurielsingulier.com  
248 3527

Participant de LaTournée des 20  
Poterie utilitaire & décorative  
Cours tournage & raku

# LA SAM ET SON CENTRE ÉQUESTRE

François Renaud

Le 5 décembre dernier, le grand public était invité au Centre équestre de la Société d'agriculture Missisquoi (SAM) afin d'assister à la toute première assemblée générale de la Fondation Équestre Missisquoi ; soirée à la fois instructive et émouvante...

Pour la première fois depuis 18 mois, j'allais remettre les pieds dans ce bâtiment dont j'avais appris à apprécier les puissantes effluves en allant recueillir, pour le compte du journal *Le Saint-Armand*<sup>1</sup>, le témoignage de Mario Paquette, président du Centre équestre. À l'époque, monsieur Paquette tenait à remercier les membres de la Caisse populaire Desjardins de Bedford de leur appui financier, lequel lui avait permis d'investir 100 000 \$ pour rafraîchir les écuries, réparer le toit du manège intérieur et construire dix nouvelles stalles pour accueillir des chevaux en pension.

Au cours de cette entrevue, j'avais appris que, en plus d'héberger des chevaux et de leur débourner les pattes pour le compte des propriétaires qui payent pension, Mario Paquette avait également une autre passion, l'équitation thérapeutique. Ce jour-là, il m'avait expliqué qu'il était l'un des rares instructeurs certifiés en équitation thérapeutique et qu'il achevait une formation qui allait bientôt lui permettre de former des instructeurs et des bénévoles. Il avait alors ajouté avec beaucoup de conviction que cette forme de traitement méconnu avait des effets bénéfiques, tant sur le physique que sur la psyché des patients.

Un peu plus d'un an plus tard, fidèles au plan d'affaires du Centre équestre, Christelle Bogosta, France Groulx, Mélanie Hains et Mario Paquette ont entrepris de créer la Fondation Équestre Missisquoi, et c'est pour nous informer de leur démarche que les fondateurs invitaient le public à un cocktail au cours duquel nous allions en apprendre

davantage sur le fonctionnement et les objectifs de la fondation.

Dans un premier temps, France Groulx, qui en est la présidente, nous a appris que Mario Paquette faisait partie de la petite douzaine d'instructeurs certifiés en équitation thérapeutique au Québec, et qu'il était le seul membre masculin de ce sélect aréopage. À son tour, Mario allait nous apprendre que, suite à sa formation d'instructeur, il avait formé six thérapeutes pour l'entourer et que le Centre équestre de Bedford offrait actuellement des services d'équitation thérapeutique à une vingtaine de clients et qu'il était en mesure d'en accueillir une dizaine d'autres.

Prenant la parole à son tour, Michelle Pitre, un petit bout de femme dotée d'une énergie peu commune, allait témoigner de son histoire d'amour avec les chevaux : « Moi, je suis née avec le syndrome de l'ataxie de Friedrich, une maladie dégénérative d'origine génétique qui entraîne une incapacité à coordonner l'action des muscles et provoque des problèmes d'équilibre et d'élocution. »

Bang !

Cette simple petite phrase, prononcée d'une voix claire et sur un ton posé, portait une telle charge émotive que les larmes me sont montées aux yeux. Cette femme souriante, mère de deux grands enfants de 25 et 24 ans, se tenait fièrement debout devant les invités et nous racontait calmement les effets quasi-miraculeux qu'avaient eu sur elle ses séances d'équitation thérapeutique.

« Quand j'ai commencé à venir ici, je tenais difficilement sur mes jambes et j'avais peur de m'approcher d'un cheval, même pour

le caresser. Aujourd'hui, j'ai non seulement du plaisir à brosser et bichonner mon cheval, mais j'arrive à monter seule et à me tenir debout dans les étriers. J'arrive même à me coucher sur le cheval et à faire divers exercices de coordination. Pour quelqu'un qui a été en mode échec depuis son enfance, je puis vous dire que le contact avec les chevaux a vraiment changé ma vie pour le mieux. Aujourd'hui, je parviens à faire des choses que je n'aurais jamais crues possibles... comme me tenir debout devant vous, toute seule, et oser prendre la parole en public pour vous raconter mon histoire ! »

Le témoignage touchant de Michelle Pitre visait à mettre en lumière le puissant pouvoir thérapeutique du contact avec un cheval. Après sa présentation, Mario Paquette nous a parlé des bienfaits que l'équitation thérapeutique avait apportés à de jeunes autistes et à des étudiants qui éprouvaient des problèmes d'apprentissage ou qui avaient de la difficulté à développer leurs compétences sociales. « De fait, conclura-t-il, le véritable thérapeute dans cette relation c'est le cheval lui-même ! »

Plus tard, alors que j'écrivais ces lignes, mon attention a été attirée par une entrevue radiophonique que le comédien français Jean Rochefort accordait à l'animatrice Catherine Perrin de la SRC à l'occasion de la parution de son autobiographie. Au fil de cette conversation, le sympathique comédien a longuement parlé du profond équilibre que lui procurait la fréquentation des chevaux : dans sa jeunesse, c'est la pratique de l'équitation qui lui avait permis de surmonter une

grave dépression, et c'est elle également qui allait contribuer à construire cette confiance en lui-même qui ferait qu'il oserait monter sur scène pour affronter le public. À l'âge adulte, cet amour des chevaux allait devenir le prétexte de sa longue amitié avec les comédiens Philippe Noiret et Jean-Pierre Marielle, et il lui offrirait même l'occasion unique, lors d'un dîner officiel à l'Élysée, de converser longuement et sur un ton franchement confidentiel avec nulle autre que Sa Majesté Élisabeth II, elle-même grande passionnée de chevaux !

En somme, les nombreux bienfaits que peuvent apporter le contact étroit et soutenu avec les chevaux ne sont plus à démontrer et, tout comme Jean Rochefort ou la Reine Élisabeth, une femme comme Michelle Pitre, de jeunes autistes ou des adolescents en difficulté peuvent désormais profiter des propriétés thérapeutiques qu'apporte la fréquentation des chevaux. Cette belle démocratisation des bienfaits de la thérapie équestre se heurte toutefois à une barrière de taille : le clivage entre les moyens financiers des uns et des autres.

« En ce qui me concerne, racontera Michelle Pitre, je ramasse mon argent et je viens prendre une série de traitements ; quand la caisse est à sec, j'interrompt les traitements et je me mets en mode épargne. Ce n'est pas la fin du monde, mais il est clair que, durant les périodes où je ne peux pas m'offrir de séances de thérapie équestre, je cesse de progresser, même que je régresse un peu. »

« En somme, reprendra Mario Paquette, ici, au Centre équestre de Bedford, nous sommes en me-

1 Voir l'édition avril 2012 du journal *Le Saint-Armand*



**Coiftech**  
Christine Bergeron  
coiffure familiale

579 route 133  
Pike-River, Qc, J0J 1P0  
450-248-0049

Merci de votre fidélité

**LA RUMEUR AFFAMÉE**

Boutique des gourmands et gourmets.  
Produits du terroir, pain artisanal,  
croissants, charcuteries,  
et la fameuse tarte au sirop d'érable.

→ Ouvert du mercredi au dimanche inclusivement

**DUNHAM**  
3809, rue Principale, tél.: 450-295-2399

**FERRONNERIE D'ART  
SUR MESURE**

MICHEL Y GUÉRIN  
450 248-7000  
SAINT-ARMAND

CONCEPTIONMYD@LIVE.CA

sure d'offrir des services d'équitation thérapeutique à une clientèle qui ne cesse de s'élargir, mais dont les capacités financières ne lui permettent pas toujours de s'offrir les services de thérapeutes spécialisés. Et c'est précisément pour permettre au plus grand nombre de patients de profiter de nos services que nous avons eu l'idée de créer cette fondation. »

L'objectif de la Fondation Équestre Missisquoi consiste, dans un premier temps, à réunir autour d'elle un maximum de

sympathisants convaincus des bienfaits de l'équitation thérapeutique ; comme l'abonnement coûte la modique somme de 2 \$, les créateurs de la fondation sont confiants qu'ils pourront bientôt s'entourer d'un nombre significatif de membres qui épauleront ses actions. « Ce que nous visons à faire, nous expliquera Mario Paquette, c'est d'attirer un maximum de membres, lesquels constitueront une sorte de petite armée de bénévoles qui nous appuiera lors de la tenue de divers

événements que nous comptons mettre sur pied. Ce sur quoi nous mettons, c'est que ces activités que nous tiendrons au fil de l'année généreront des profits qui, eux, serviront à financer la mission de la fondation. »

Au cours des mois qui viennent, le journal *Le Saint-Armand* vous informera des diverses activités que tiendra la Fondation équestre Missisquoi; en attendant, nous vous lançons l'invitation : sortez un « p'tit deux » et devenez membre! Par ailleurs, si vous

souhaitez donner davantage, ne vous retenez surtout pas... La fondation a le statut d'organisme de bienfaisance et peut vous remettre un reçu officiel pour fin d'impôts !

Nos lecteurs peuvent envoyer leur cotisation ou leur don à :

Centre équestre S.A.M.  
17, rue Marzalli  
Bedford, QC  
J0J 1A0



Mario Paquette, président du Centre, Michelle Pitre, bénéficiaire, et France Groulx, présidente de la Fondation Équestre Missisquoi.

François Renaud

**ENCADREX**  
.com

126, rue Principale, espace 101  
Cowansville 450 815-0551  
[galerierouge.ca](http://galerierouge.ca)

ENCADREMENTS SUR MESURE  
CHOIX DE MOULURES EXCLUSIVES

**Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI**

— DEPUIS 1927 —  
*À l'écoute de vos besoins  
depuis quatre générations.*

*Maintenant nous offrons  
la vente de monument Funéraire.*

**Bedford 450 248.2911**

Cowansville 450 266.6061 • Lac-Brome 450 243.1616

[WWW.COMPLEXEBM.COM](http://WWW.COMPLEXEBM.COM)

Bernard Bélanger &  
Julie Laperle  
Pain au levain - Viennoiseries



**Laperle et son boulanger**

**Mi-octobre au début juin**  
Du mer. au dim.  
8h à 17h

3746, rue Principale  
Dunham  
450 295-2068

**Début juin à mi-octobre**  
Du mar. au dim. 8h à 17h  
Jeu. et ven. jusqu'à 18h

# UN ATELIER DE FABRICATION COLLECTIF

## Si vous pouviez fabriquer n'importe quoi, qu'est-ce que ce serait?

Anthony Lapointe et Laetitia Bertolino, co-fondateurs du DèmosLab

La région de l'Armandie pourrait prochainement accueillir un Fab Lab (LABoratoire de FABrication) ou plus précisément un atelier collectif de fabrication numérique. On retrouve des Fab Labs partout à travers le monde. Ils révolutionnent le rapport à l'objet, à la consommation et aux moyens de production, tout en participant à l'émergence du partage de connaissances par la diffusion de projets libres de droits ou *open source*.

Chaque Fab Lab fait partie d'un réseau international qui permet aux gens de partager leur savoir-faire quant à la fabrication d'objets. Ils possèdent tous un ensemble d'équipements standardisés et bien sélectionnés qui donnent la possibilité à leurs utilisateurs de fabriquer à peu près n'importe quoi, de l'œuvre artistique ou de la pièce de mobilier au panneau solaire, au jouet, à l'hexacoptère en passant par la machinerie agricole personnalisée. Le potentiel d'un Fab Lab n'est limité que par la créativité de ses utilisateurs.

Un tel atelier permet d'accéder à des équipements normalement réservés aux étudiants universitaires ou aux opérateurs qualifiés d'entreprises spécialisées : découpeuse laser, grande fraiseuse à commande numérique, découpeuse à vinyle, imprimante 3D, petite fraiseuse de précision, outils pour fabriquer des circuits électroniques, outils traditionnels pour la menuiserie, le travail du métal, du textile et bien plus encore.

Le Fab Lab est régi par une charte internationale qui assure, entre autres, que les lieux soient accessibles à tous et à toutes gratuitement au moins une fois par semaine. Ces ateliers font rêver bon nombre d'inventeurs, d'artistes, d'ingénieurs, de designers et d'artisans de partout sur la planète. On y retrouve autant des enfants fabriquant leurs planches à roulettes que des retraités travaillant sur un projet collectif.

Des gens qui n'ont jamais eu l'opportunité de fabriquer des objets de leurs propres mains y côtoient des maîtres-artisans et des bidouilleurs de tout acabit. Ce lieu où le partage de connaissances est contagieux permet à quiconque d'apprendre à fabriquer par lui-même les objets dont il a besoin.

### De la production de masse à la fabrication personnelle

À terme, le mouvement des Fab Labs ne prédit rien de moins qu'une transformation du système de production. Selon certains, nous entrons dans une ère où la fabrication personnelle remplacera la production de masse. C'est comparable à ce qui s'est passé avec les ordinateurs dans les années 1980, lorsqu'ils ont cessé d'être à l'usage exclusif des scientifiques avec l'apparition des ordinateurs personnels, alors que les experts prédisaient que personne ne saurait les utiliser. Pourtant, en Occident, la plupart des ménages possède aujourd'hui au moins un ordinateur. Depuis quelques années, les outils de fabrication

numérique sont devenus de plus en plus accessibles, ce qui permet d'entrevoir une réelle démocratisation de la fabrication. Auparavant, on devait être ingénieur pour savoir utiliser des machines à commande numérique alors qu'aujourd'hui, le Fab lab permet même à des enfants de réaliser des circuits imprimés, de faire de la programmation informatique, d'imprimer en 3D, de découper des matériaux à la découpeuse laser et à la fraiseuse numérique.

Ce n'est donc pas étonnant d'apprendre que ces ateliers se multiplient à une vitesse fulgurante. On a pu constater que le nombre de Fab Lab double tous les 12 à 18 mois à travers le monde et les gouvernements de plusieurs pays commencent à s'intéresser fortement au mouvement. Le gouvernement français a retenu la candidature de 14 projets de Fab Lab sur les 154 demandes reçues. Aux États-Unis on en compte plus de 40 en activité, alors qu'on en dénombre 5 en Islande et 25 aux Pays-Bas. On en retrouve aussi sur tous les continents : du Ghana à l'Argentine, du Japon à la Nouvelle-Zélande, de la Russie à l'Indonésie,

de l'Arabie Saoudite à Taiwan, sans oublier l'Inde. Au Canada, plusieurs projets sont disséminés un peu partout à travers le pays, l'un des plus connus étant celui de Montréal, l'échoFab, qui accueille des utilisateurs depuis 2011.

### Un Fab Lab à Frelighsburg, un rêve à notre portée

Le projet du Fab Lab à Frelighsburg, le DèmosLab, fait déjà rêver bien des habitants de la région. Son objectif sera d'offrir à la population un atelier collectif de fabrication, tout en offrant des services spécialisés de prototypage pour quiconque veut tester et développer de nouveaux produits. Il sera aussi possible d'y suivre des formations sur des techniques de fabrication.

Nous cherchons présentement des partenaires, un espace et du financement pour réaliser cet atelier collectif de fabrication. Nous organiserons régulièrement des événements; suivez-nous sur notre site web ([www.demoslab.org](http://www.demoslab.org)) ou sur Facebook ([www.facebook.com/demoslab.fablab](http://www.facebook.com/demoslab.fablab)) pour être tenu au courant de nos activités à venir.



Les Fab Labs à travers le monde. En janvier 2014, 264 Fab Labs opérationnels étaient répartis sur tous les continents.

  
Licence R.B.Q.: 8111-5859-42  
**Gérald Giroux prop.**  
**EXCAVATION GIROUX INC.**  
TRANSPORT • GRAVIER • SABLE • PIERRE • TERRE  
EXCAVATION • FOSSE SEPTIQUE • CHAMP D'ÉPURATION  
VENTE DE COMPOST ET TERREAU  
Installateur autorisé  
**Bionest**  
**Biofiltre**  **Enviro-Septic®**  
2 GIROUX (450) 248-7737  
STANBRIDGE EAST ESTIMATION Cell.: (450) 545-6721

  
Restaurant - Pizzeria  
Depuis / Since 1970  
41, rue Principale  
Bedford (Québec)  
DÉJEUNER • DINER • SOUPER  
SOUVLAKIS • FRUITS DE MER • STEAK  
METS POUR EMPORTER  
LIVRAISON GRATUITE  
FOR PICK-UP OR FREE DELIVERY  
SALLE DE RÉCEPTION  
450-248-2880 • 450-248-7798

Eden Greig Muir, architecte, OAA  
  
Frelighsburg 450-298-1212 [www.ateliermuir.ca](http://www.ateliermuir.ca)

## CHAÎNE D'ARTISTES

### Mylène O'Reilly - À l'état pur

Hélène Gagnon

**M**ylène O'Reilly crée par instinct. À l'instar de ses amis canins, elle suit un élan qui n'est pas dicté par l'intellect ou la raison. Photographe, c'est d'abord jouer. Ce jeu l'amène plus souvent qu'autrement dans un espace hors-temps qu'elle compare à la méditation.

À la fin de l'adolescence, l'appareil photo emprunté à un ami devient rapidement son compagnon de voyage, puis de vie. D'abord autodidacte, Mylène fait de multiples explorations en solitaire. Dans sa bibliothèque se côtoient d'innombrables livres sur la photographie...et les chiens.

En 2004, elle s'inscrit à des cours du soir au collège Marsan pour comprendre la technique et

exposition avec les membres du groupe...et y prend goût.

Une amie artiste qu'elle affectionne beaucoup remarque un jour chez elle un portrait de chien qui la touche. Elle se procure la photo et s'en inspire pour peindre un tableau. Cette marque de reconnaissance donnera à Mylène la confiance nécessaire pour oser afficher de plus en plus son art en public. Je suis là à l'écouter me parler de ses débuts, de ses rencontres significatives, et je réalise à quel point ce concept de chaîne humaine est inné chez les artistes. Nous, créateurs de la région, sommes déjà tous naturellement reliés les uns aux autres.

C'est vers 2009 que l'aventure artistique de Mylène prend son envol. Alors qu'elle cherche un

repris pour réaliser une série de clichés magnifiques. Mylène m'explique qu'il n'y avait rien de réfléchi là-dedans. Elle a été séduite par le chaos qui régnait là, elle y a vu l'espoir, puis la beauté de la nature qui reprenait ses droits. Les jeux de lumière qui l'attendaient à l'intérieur l'ont éblouie, lui confirmant que son intuition était juste. Cela donna naissance à l'exposition 1161 Industriel présentée en duo avec Denis Giroux en 2010. Depuis, elle a collaboré avec le collectif Hors-pistes et le Labohem. Ces expériences de groupe lui ont permis de sortir de sa zone de confort.

Depuis quelque temps, par le biais d'une autre rencontre initiée par le chien, Mylène apprivoise le cheval. Elle rit en me racontant que l'approche qu'elle maîtrisait si bien avec les canidés ne fonctionne pas vraiment avec les chevaux! Ces derniers l'ont amenée à procéder autrement, car son but n'est pas de changer ou de contrôler ses sujets. Ses expérimentations avec ce noble animal se poursuivront, car en les photographiant de plus en plus près, elle a appris à ne plus les craindre...et elle est tombée sous leur charme! Les chevaux l'invitent à aller plus loin... L'avenir nous dira dans quelle direction!

L'art de Mylène O'Reilly est sans artifice. Elle nous offre son regard intime, jamais intimidant. Elle nous présente une vision des choses à l'état pur. Ce qui me frappe, c'est sa capacité à montrer la beauté naturelle de ses modèles. Elle les représente pour ce qu'ils sont, souvent dans leur aspect le plus sauvage (non domestiqué). Cette sensibilité me rejoint.

Il est fascinant de constater à quel point sa route artistique est étroitement liée à sa passion pour les animaux. C'est d'ailleurs son premier chien qui l'a remise sur sa voie. Ne pouvant pas le garder dans son petit appartement de Montréal, elle a choisi de déménager à la campagne plutôt que de se séparer de lui. C'est à partir du moment où elle est arrivée à Dunham que le chemin s'est ouvert. Encore aujourd'hui, l'animal la pousse à suivre ses rêves. Et c'est exactement par-là que le chemin se définit.

Vous pouvez voir les œuvres de Mylène sur son site Internet <http://myleneoreilly.wix.com/portfolio#>. Elle participe également à une exposition intitulée Vie privée, qui regroupe une dizaine de photographes et se tiendra du 31 janvier au 1<sup>er</sup> mars à la M Galerie Boutique à Granby.



Mylène O'Reilly


maîtriser davantage sa caméra. Au fil du temps, elle optimise son équipement. À cette même époque, elle suit des ateliers de cynologie (terme désignant les approches et les outils relatifs à l'entraînement et à l'éducation des chiens). En ayant recours au renforcement positif, elle développe une approche qui lui permet d'obtenir l'attention et la confiance de l'animal. Sa caméra lui permet alors de capter l'expression de ses chiens comme elle les aime, c'est-à-dire détendus, intéressés et attentifs.


Quelques années plus tard, elle se joint au club photo PixelArt de Farnham, fait une première

sujet pour illustrer la thématique de la pollution proposée par le club photo, un lieu l'interpelle... En passant devant une vieille fonderie désaffectée, elle ressent une pulsion. Quelque chose de puissant, qu'on pourrait même qualifier de magnétique, la pousse à vaincre sa peur et à entrer dans le bâtiment contaminé. Convainquant des collègues de l'accompagner à l'intérieur, elle s'y rendra à trois



Mylène O'Reilly

**Traiteur Beulah**  
Terry Béchard  
Cuisinier en chef  
120 rue Cyr  
Bedford, Qc J0J 1A0  
Téléphone : 450-248-4377 ext 222  
Télécopie : 450-248-4225  
Site Web : [www.traiteursbeulah.com](http://www.traiteursbeulah.com)

**AUTOBUS YAMASKA** enr.  
**AUTOBUS ABC** inc.  
Mario Lussier  
Directeur  
118, route 202  
C.P. 1482  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
Tél. : (450) 248-7400  
Cell. : (450) 405-8318  
Télec. : (450) 248-0155  
Courriel : [mariol@sogesco.ca](mailto:mariol@sogesco.ca)

**La Sarcelle**  
Spécialité - à manger  
Le café - bistro de la région  
Un menu savoureux et varié  
Bar à salade - paninis - repas chauds  
Pâtisseries - viennoiseries - cafés - soupes  
Plats pour emporter  
7 rue rivière  
Bedford (Qc) J0J 1A0  
450-248-4440



Magasin Général  
Saint-Armand  
455 ch. Bradley  
Saint-Armand  
J0J 1T0

Prop: André Lapointe 450-248-3718

**LES MARCHÉS**  
**TRADITION**

**Y. Gosselin et Fils**  
Épicerie

**SAO** **RONA**  
L'express

T 450 298.5202 F 450 298.5404  
marchegosselin@axion.ca  
17, rue Principale, C.P. 68  
Frelighsburg (Québec) J0J 1C0

**Monuments**  
**PML**

**Pauline Messier**  
Vente • Installation • Réparation  
Lettrage  
1351 route 235 St-Armand  
**450-248-3903**

**FRANCE D'AMOUR**  
21 mars – 20 h  
Salle Denise-Boudreau-Ménard  
255, rue Saint-André Sud, Farnham  
Pour réservation : 450 293-3178 p. 313

**28 \$** Remise de 5 \$ à l'entrée, sur présentation de la carte étudiante.

**l'Avenir**  
et DES RIVIÈRES.com  
division de  
**tc** • MEDIA **DOUBLE**  
RESTO-BAR-LOBBY-BILLET

**FRANCE D'AMOUR**  
ADMISSION GÉNÉRALE 001

**PLANCHER**  
**sablage** **AS**

*Votre satisfaction fait notre succès!*

**SPÉCIALITÉS**

- ✓ remise **AS** de vieux planchers
- ✓ installation de bois franc et flottant
- ✓ spécialiste en teintures
- ✓ vaste choix de finition disponible
- ✓ sablage d'escaliers, rampes et poteaux

**Pascal Richard**  
Cell.: 514 968.8077

*Prix très compétitif*

**COWANVILLE** **TOYOTA**

**CHEZ NOUS UN PRIX, LE VRAI!**

**TOYOTA**  
**DESTINATION**  
**BONNE**  
**AFFAIRE**

**YARIS 2014**  
À L'ACHAT À partir de **15 750\$** ou EN LOCATION À partir de **86\$** / 2 sem.

**MATRIX 2014**  
À L'ACHAT À partir de **18 315\$** ou EN LOCATION À partir de **101\$** / 2 sem.

**RAV4 2014**  
À L'ACHAT À partir de **25 480\$** ou EN LOCATION À partir de **156\$** / 2 sem.

**COROLLA 2014**  
À L'ACHAT À partir de **17 515\$** ou EN LOCATION À partir de **89\$** / 2 sem.

\*Location 60 mois, sur approbation du crédit. 100 000 km inclus, 7 c du km excédentaire sur la Corolla, 10 c du km excédentaire sur le Rav4. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Sous réserves applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent un véhicule et en prennent possession entre les 1er et 31 janvier 2014. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. \*\*Voyez votre concessionnaire Cowanville Toyota pour les détails complets sur toutes les offres.



Guy St-Louis



Jean-François Lévesque



André St-Martin



Simon Desmarais



Lisa Spratt



Jeremiah Beaulne



Fernand Bombardier



Christian Boissonneault

165, rue de Salaberry • 450 263-8888  
**cowansvilletoyota.com**

**STAR**  
SYSTÈME DE SÉCURITÉ

**TOYOTA**  
faire toujours mieux

**RC**  
**CT**

- Réfrigération
- Climatisation
- Chauffage
- Thermopompe

Service et vente  
**Gaétan Tremblay**  
PROPRIÉTAIRE

52 rue Rivière, Bedford, Qc. J0J 1A0  
Tél: 450-248-1105 Fax: 450-248-4383

**Energym**  
MOTIFILLO EQUIPMENT

**Marielle Germain**  
Entraîneuse certifiée  
Bac: Éducation physique

200, rue Allan  
Philipsburg, Québec  
J0J 1N0  
Tél.: 450-248-2158  
marie.jeanne@sympatico.ca

# Conférence : enseigner à nos enfants la bienveillance, le respect, la coopération. Oui, mais comment ?

**C**omment trouver les mots et les gestes justes pour résoudre les conflits, ou encore mieux, les prévenir? Pas si facile! Force est de constater que nos « trucs » et nos meilleures intentions ne suffisent pas toujours à assainir le climat relationnel s'il se détériore. Nous avons malheureusement tendance à attendre les crises familiales, les blocages avérés ou même des cas d'intimidation à l'école pour nous poser ces questions. Comment prévenir tout cela?

Le 2 avril, Marcelle Bélanger et Robert Bouchard viendront à Frelighsburg partager les bases d'une méthode de communication ayant fait ses preuves dans divers contextes et situations à travers le monde et qui est connue sous le nom de « communication non violente ». Ils nous offriront quelques clés nous permettant de prendre conscience de l'impact de nos mots et de nos gestes sur nos relations en général. Ils nous enseigneront quelques outils de communication pratiques pour aider nos enfants à se sentir en confiance et à développer leur plein potentiel à la maison et à l'école.



## Deux conférenciers chevronnés

Marcelle Bélanger et Robert Bouchard sont tous deux médiateurs et formateurs certifiés du CNVC en communication non violente selon l'approche de Marshall Rosenberg. Ils interviennent depuis plus de 25 ans tant au niveau du développement humain que de celui de la conscience. Leurs services professionnels sont également retenus par les organisations, entre autres en gestion de conflits. De plus, l'Université Laval fait appel à eux pour des séances en gestion de conflits et en communication consciente. Ils sont cofondateurs du Groupe Conscientia inc.

Cette conférence est organisée par des parents de l'école Saint-François-d'Assise grâce à la précieuse collaboration de l'organisme de bienfaisance École-ô-village.

Entrée gratuite

Pour plus d'informations, composez le 450-298-1446

Propriétaire: Charles Pelletier

Prop.: Charles Pelletier  
Tél.: (450) 248-7972  
Fax: (450) 248-2391  
charles.pelletier@bellnet.ca

Distributeur Agrodol®  
Chargement de pierres et de terre tamisée chez

319A rang St-Henri S  
Stanbridge-Station  
QC J0J 2J0

1500 Chemin des Carrières  
St-Armand, Qc.

**DESTINATION COUP DE CŒUR**  
[www.venisesurlelac.com](http://www.venisesurlelac.com)



  
**L'Ô'Vive**  
CUISINE DU TERROIR

266, ave. Venise Ouest, Venise-en-Québec (Qc) T 450-244-5553



  
**Bistro  
le 8<sup>e</sup> ciel**

193 ave. Champlain, Saint-Armand (Qc) T (450) 248-0412



**ABATTOIR CAMPBELL**  
Boucherie & Charcuterie

Viandes locales

Coupes personnalisées

Charcuteries et mets préparés maison

Dépeçage de viandes sauvages

Service d'abattage

121 rue Campbell, St-Sébastien, J0J 2C0  
450-244-5922 • Boucher Propriétaire Yvan Campbell

## CHRONIQUE DE MON TERROIR

### Dans l'Union, la liberté !

Marc Thivierge

Dans les yeux de la jeune femme qui m'accueille prestement, brille cette lueur étincelante qui ne m'est pas étrangère. L'ayant aperçue à plusieurs reprises dans les environs, je reconnais cette forme d'enthousiasme bien présente chez elle. Comme un livre ouvert, elle parle avec fougue de son mode de vie nouveau. Anoushka est une passionnée ! Elle a cette mystérieuse flamme qui la fait vibrer, cette étincelle qu'on aperçoit dans les yeux de ceux et celles que j'ai eu l'occasion de rencontrer au cours de mes

aventures pour écrire cette chronique. Sans doute que lorsque les désirs se réalisent, l'enthousiasme embraye. Ou serait-ce que lorsqu'on prend la bonne décision, les astres s'alignent pour que tout fonctionne comme si cela « devait » en être ainsi ? Chose certaine, Anoushka Bouchard et son conjoint François Busque, de même que Martine St-Onge et Rémi Filion, sont deux couples qui ne se posent plus de questions : ils ont trouvé ce qu'ils cherchaient. Leurs vies se sont transformées en juin 2010 lorsqu'ils ont acquis le verger et la boutique des Levasseur. C'était la bonne affaire pour eux, qui cherchaient à s'investir dans la production vinicole. L'endroit est très bien situé, sur la route 202, de biais avec L'Orpailleur et à deux pas du premier vignoble du Québec, Les Côtes d'Ardoise.

Ils ont plongé dans cet univers en se donnant pour mission de créer un avenir meilleur pour leurs deux familles. C'est avec cette détermination et celle de vouloir faire leur marque dans le monde de plus en plus peuplé des producteurs de cidre de glace qu'ils ont, avec l'aide de techniciens spécialisés dans le domaine de la pomme, travaillé à mettre au point leur cidre de feu.

Les cidres de glace sont en général élaborés avec des pommes récoltées tard à l'automne. On les presse pour en tirer le jus, qu'on garde ensuite au froid à l'extérieur ou dans des contenants frigorifiés à température contrôlée. Cette technique, qui se nomme la cryoconcentration, donne des cidres acidulés, sucrés et frais en bouche. Un autre procédé, la cryoextraction, consiste à laisser les pommes geler directement sur l'arbre. Après un certain temps, on les récolte pour les presser. Le résultat est un cidre plus sucré et plus velouté.

Finalement, la méthode du cidre de feu se fonde sur la chaleur, vous l'aurez compris. Les pommes sont cueillies et pressées selon les pratiques propres aux différentes variétés. On procède ensuite à un assemblage, qui restera ultrasecret, comme la recette du poulet du colonel Sanders ou de la Caramilk. La chaleur fera son œuvre, et un peu comme dans le cas de l'eau d'érable qu'elle concentre, le jus de pomme réduira et fermentera. La clef ici est la constance et l'uniformité. Cela fera en sorte que l'eau contenue dans le jus de pomme s'évapourera doucement. Il en restera le quart de la quantité initiale. Ce liquide devient alors un nectar qu'on laissera fermenter dans une cuve en inox durant plusieurs semaines, toujours à basse température.

Une partie de la cuvée bénéficiera d'un élevage en barriques et sera fortifiée à l'eau-de-vie de pomme.

Le résultat est un cidre beaucoup moins sucré que ceux qu'on trouve en général dans le commerce. Une boisson d'un jaune ambré au nez délicat, qui tient néanmoins sa place. Son bouquet rappelle la vigueur et la fermeté du fruit d'origine mêlées de notes de noix et de noisettes. En bouche, il est joyeusement paradoxal, car il déploie autant une acidité ardente qu'un velouté étonnant. Il est sucré, certes, mais non envahissant. De plus, sa finale est longue et enveloppante. Pour tout dire, les sens sont gentiment pris d'assaut par une complexité inouïe et combien agréable. Il a un goût de « r'venez-y », dirait le voisin. On recommande de le déguster lentement, accompagné de fromages du genre cheddar vieilli, de chocolat noir (à 85 % de cacao) ou de charcuteries fines.

L'aventure d'Union libre s'est amorcée de façon heureuse, et promet de continuer sur cette lancée. En 2010, la petite entreprise produisait à peine 6000 bouteilles de cidre et en 2013, elle en était à 85 000. Une progression fabuleuse ! Notons que le cidre de feu n'est qu'une de ses productions. On peut le déguster des yeux sur le site Web d'Union libre ([www.unionlibre.com](http://www.unionlibre.com)) ou encore mieux, sur place, au 1047, chemin Bruce (route 202), à Dunham. On peut aussi se le procurer à la SAQ et, dès le printemps prochain, à la boutique des Halles du Quai de Philipsburg.

« Au fond du vin se cache une âme. »  
Théodora de Banville



Maintenant disponible  
pour chevaux



**Animalerie  
Bedford**

40, Principale, Bedford  
450 248-0755

Chandails, manteaux, et  
bottes pour chien  
Mangeoires, abreuvoirs et  
grains pour oiseaux sauvages  
Nourritures pour chats et  
chiens pour tous les budgets



QUALITÉ - CONNAISSANCE - INTÉGRITÉ

Restaurant - Bar - Terrasse

**L'INTERLUDE**

(450) 248-4491

48 PRINCIPALE, BEDFORD

[www.gens.farnham.qc.ca](http://www.gens.farnham.qc.ca)

Dites-le à vos amis !

Site plein de nouveautés  
toutes les semaines.

Gens de Farnham

**H&R BLOCK**

services fiscaux

Linda Domingue  
Spécialiste fiscale

221 rue du Sud  
Cowansville, QC J2K 2X5  
Tel (450) 263-6405 Fax (450) 263-9002  
Linda.Domingue@hrblock.ca www.hrblock.ca

**POULIN** ENR.

Estimation Gratuite

Toile - Vente foam & tissus  
Bateau & V.R. - Stores verticaux & horizontaux

Centre de décoration & de rembourrage

170 A Principale,  
Bedford, Qué.

Sylvain Poulin  
(450) 248-7034

# 30 ANNÉES DE CHALEUR, SANS PRÉCÉDENT

Sławomir Kowalczyk

Les trois décennies entre 1971 et 2000 ont probablement été les plus chaudes qu'a connues la terre depuis 1400 ans, estiment des chercheurs dans une étude publiée par la revue *Nature Geoscience* en avril 2013 (1).

Les quelque 70 scientifiques de 24 pays travaillant au sein de l'organisme PAGES 2K Consortium, ont recueilli et comparé les résultats de 500 études différentes portant sur les variations de température qu'a connues la planète au cours des deux derniers millénaires. Dans cette masse de données, les experts ont cherché les tendances de ces variations à l'échelle régionale et mondiale.

Ils ont analysé les données obtenues à partir de l'étude des anneaux des troncs d'arbres, du pollen, des sédiments prélevés dans les grottes, dans des carottes de glace, ou au fond des lacs et des océans, de même que de celles provenant de sources historiques, conservées et répertoriées sur toute la planète.

« Cette publication nous explique ce que nous savions déjà, mais de manière plus complète », souligne l'un des participants à l'analyse, le dendrologue Ed-

ward Cook, rattaché au Lamont Doherty Earth Observatory de l'université Columbia (New York).

Les chercheurs ajoutent que le réchauffement qui persiste depuis des centaines d'années est amplifié par les émissions de gaz à effet de serre, qui s'opposent au refroidissement naturel de la Terre. De plus, selon Jason Smerdon, climatologue à l'observatoire Lamont Doherty, la vague de chaleur et la sécheresse qui se sont produites en Europe en 2003 et ont entraîné la mort de nombreuses personnes et des pertes économiques considérables, correspondent à l'année la plus chaude sur ce continent depuis deux mille ans. « Cette chaleur record confirme que le réchauffement climatique était l'un des facteurs à l'origine des conditions qui prévalaient à ce moment-là », explique-t-il.

Par ailleurs, les auteurs d'une nouvelle étude confirment que, au Moyen Âge, un autre réchauffement est survenu entre 950 et 1250 environ, mais qu'il n'était probablement pas global. Au cours de cette période, dans certaines parties de l'Europe, de l'Amérique du Nord et de

l'Antarctique, le climat était assez chaud, mais celui de l'Amérique du Sud est resté relativement frais. Des scientifiques affirment que le réchauffement actuel, n'est pas le résultat des activités humaines. Cependant, les chercheurs sont presque unanimement opposés à cette vision des choses. « Même en admettant que nous soyons entrés dans une période de réchauffement similaire à celle du Moyen Âge, l'émission intempestive et indéniable de gaz à effet de serre ajouterait au réchauffement naturel », explique Edward Cook.

Les chercheurs ont analysé aussi les variations climatiques dans les deux hémisphères : « Des périodes comme le réchauffement du Moyen Âge et du petit âge glaciaire se démarquent dans le temps, mais pas de la même manière sur toute la planète », observe Heinz Wanner de l'Université de Berne. Il ajoute que, jusqu'en 1500, la température sur Terre était tombée sous la moyenne de celle enregistrée sur le long terme, mais plusieurs années auparavant, des températures plus basses avaient été observées ailleurs, dans l'Arctique, en Europe et en Asie.

Malgré quelques épisodes de chaleur, la tendance observée à long terme témoigne de nombreuses années de refroidissement dans toutes les régions de la planète au cours des deux derniers millénaires. Probablement en raison d'une activité volcanique accrue, une diminution de l'activité solaire, des changements dans la proportion de terres couvertes de végétation et, possiblement, selon les auteurs de l'étude, en raison de la lente évolution

de l'orbite terrestre. Entre 900 et 1900, la faible activité solaire et les fortes éruptions volcaniques ont conduit à une baisse de la température moyenne au cours de cinq périodes différentes, d'une durée de 30 à 90 ans chacune. De fortes éruptions volcaniques dans les tropiques constituent un facteur aggravant puisque les poussières émises par les volcans restent longtemps dans l'atmosphère et contribuent aux processus de refroidissement en voilant les rayons solaires. Cependant, à l'exception de l'Antarctique, le froid a commencé à s'estomper à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, coïncidant avec l'avènement de l'ère industrielle.

Au cours des deux derniers millénaires, certaines régions de la Terre ont également connu trois décennies plus chaudes que celle de la fin du 20<sup>e</sup> siècle. En Europe par exemple, il semble avoir fait plus chaud durant la période allant de l'an 21 av. J.-C. à l'an 80 apr. J.-C. qu'au cours des années 1971 à 2000. Il faut toutefois noter que le réchauffement du 20<sup>e</sup> siècle était en moyenne deux fois plus élevé dans l'hémisphère nord que dans l'hémisphère sud.

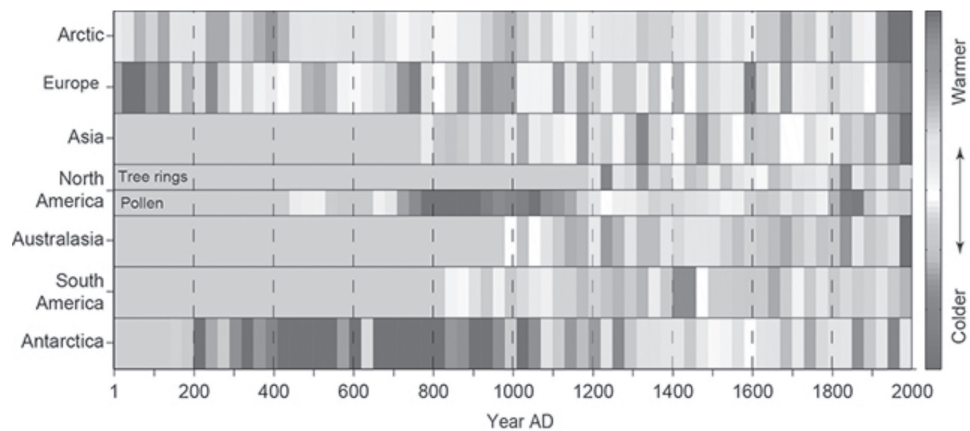
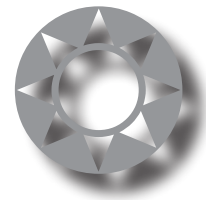


Figure 1: La température moyenne de trente ans pour les sept régions continentales disposées verticalement du nord au sud. Reproduit avec la permission de *Nature Geoscience*.



[1] PAGES 2K Consortium. Continental-scale temperature variability during the past two millennia. *Nature Geoscience* (2013) 6, 339–346.

**J.A. BEAUDOIN CONSTRUCTION LTÉE**  
Licence R.B.Q.: 1178-2398-94

Sablère Frelighsburg  
Excavation Générale  
Transport (Gravier - Sable - Pierre - Terre)  
Terrassement - Démolition  
Lac Artificiel - Champ d'épuration  
ÉQUIPEMENT MUNI DE LASER

INSTALLATEUR Ecoflo AUTORISÉ BIONEST TECHNOLOGIES INC.

Bur.: 248-2850 / 248-3200  
Télec.: 248-4565 Courriel: jabc@bellnet.ca  
417 Route 202, Bedford J0J 1A0

**ORDINATEUR -- PHOTOCOPIE**

• Photocopie  
• Ordinateur et station internet  
• Télécopie  
• Laminage  
• Plastification  
• Reliure  
• Impression de photo  
• Transfert vidéo

190 rue Principale, Bedford 450 248.2670

• Vente d'équipements et d'accessoires  
• Mise-à-jour de matériel et de logiciel  
• Optimisation des systèmes  
• Installation de matériel, de logiciel  
• Configuration de connexion internet  
• Installation et configuration de réseau

Esthétique Colibri  
Diane St-Pierre

Facial GM Collin Anti-âge  
Maquillage semi-permanent  
Électrolyse, Épilation (à la cire)  
Pédicure et Manucure Gel U.V.

450-298-1010  
59, Principale  
Frelighsburg  
diane@cliniquocolibri.com

Bien-être pour le corps et l'âme  
Well-being for body and soul

**Clinique Colibri**  
Centre de santé holistique  
Holistic health center

Frelighsburg QC  
Thérapies individuelles  
Yoga, Tai Chi et QiGong  
Formations diverses  
Consultez notre site web!

Tél 450) 298-1202  
www.cliniquocolibri.com

# CHURCHILL EN MISSISQUOI

Charles Lussier, avec la collaboration Pierre Lefrançois

**Il y a plus de soixante-dix ans, le temps du passage d'un train en provenance de Québec, un des hommes les plus importants de la planète traversa Missisquoi.**

À cette époque, dans le comté de Missisquoi, c'est à DesRivières Station, Stanbridge-Station et Saint-Armand Station, qu'on pouvait prendre le *Washingtonian*, le train rapide reliant Montréal à Washington. Il passait tous les jours.

Début septembre 1943, John Henry Hanigan, chef de gare de la Station Des Rivières, qui se trouvait au sud-ouest de la municipalité de Notre-Dame-de-Stanbridge, reçut une communication confidentielle de la direction des chemins de fer du Central Vermont Railways concernant la venue d'un convoi. Il ne pouvait même pas en parler à sa femme et à ses enfants. Ces trains passèrent sans s'arrêter.

À la tombée du jour, Monsieur Roland Messier, producteur agricole, revenait de presser quinze à vingt tonnes de foin sur la terre d'Arthur Gamache à Pike River. N'ayant pas de voiture ce soir-là, il rentrait vers chez lui à pied, avec son frère Lucien Messier (qui fut maire de Stanbridge-Station pendant plus de 60 ans), en prenant le pont DesRivières qui enjambe la Rivière aux Brochets au sud du rang Saint-Charles. Alors qu'ils arrivaient près du pont, M. Bélisle, un employé des chemins de fer, leur interdit le passage sachant qu'un train approchait. Après une brève discussion, les connaissant, l'homme leur dit de traverser rapidement et de s'effacer dans le paysage. Un premier train armé arriva en éclaireur. Puis, quelques instants plus tard, les deux frères, qui étaient assis dans le fossé le long du chemin de fer, virent un deuxième train s'approcher lentement. Quand il passa à leur niveau, ils constatèrent que ce train était ceinturé, à l'extérieur, de nombreux soldats armés. À l'intérieur, ils purent voir Churchill, debout, éclairé par les lumières de la pièce du wagon. Un troisième train passa, fermant le convoi.

En 1943, le monde est au paroxysme de la Deuxième Guerre mondiale (1939-1945), un des

plus grands conflits de l'histoire de l'humanité. Cette année là, du 15 au 24 août 1943, la ville de Québec est l'hôte d'une opération secrète : la Première Conférence de Québec, (nom de code QUADRANT). Le premier ministre du Canada, William Lyon Mackenzie King, reçoit au Château Frontenac le premier ministre de Grande-Bretagne, Winston Churchill et le président des États-Unis d'Amérique, Franklin D. Roosevelt. Plusieurs généraux et hauts gradés des différents corps militaires y sont présents afin de décider des stratégies à prendre pour freiner les avancées du Führer, Hitler le fou.

Au cours de ce sommet, le plan de débarquement de Normandie par les Alliés (Opération Overlord) est arrêté et la décision est prise de confier le commandement de l'opération à un général américain, le général Dwight Eisenhower. Dans ce ballet de rencontres et de conférences, Churchill est au centre du conflit. C'est lui qui veille sur l'Angleterre menacée. Londres et les autres villes sont bombardées constamment. Pour Hitler, l'Albion est la prochaine étape hautement stratégique vers l'Ouest, avant l'Amérique.

Spencer Winston Churchill est né le 30 novembre 1874, dans la plus modeste des 320 pièces du château de Bleenheim. Il est le fils de lord Randolph Churchill, lui-même fils du septième duc de Marlborough. Sa mère est une roturière américaine du nom de Jeannette Jérôme, qu'on nomma « la Panthère noire ». Dans sa jeunesse, Churchill, le raté de la noblesse anglaise, est rétrogradé comme journaliste aventurier et se met à couvrir des guerres parfois marginales (Boers, Cuba). À 26 ans, il est député d'Oldham, puis c'est l'ascension jusqu'au titre de Premier Lord de l'Amirauté de la Flotte anglaise, qu'il obtient en 1911. D'échecs en coups de génie, il se retire durant les années 1920, puis reprend le commandement de la Flotte anglaise, pour enfin devenir Premier ministre de la Grande Bretagne. Durant la Deuxième Guerre, il tra-

veille 120 heures par semaine et habite son bunker à Londres, vêtu de sa robe de chambre excentrique, dormant sur un lit de camp lorsqu'il cesse, durant quelques heures, de manier ses 18 téléphones, dont un est en lien direct avec Buckingham Palace. Il a été marié, durant 54 ans, à Clémentine Hozier, fille d'un colonel. Il fut heureux toute sa vie avec elle. Il a servi et a été lié, « pour le meilleur et pour le pire », à six souverains et souveraines anglais, dont la reine Victoria.

Celui qui résista sans relâche aux Nazis (avec sa Royal Air Force, la R.A.F. et sa marine, il accueillit en son île les alliés, mais aussi Albert Einstein,) vint ainsi à Québec afin de préparer, avec MacKenzie King et Roosevelt, le grand assaut qui avait pour but de rejoindre Staline, un autre dictateur fou, et ses armées soviétiques, sur le front Est. En France seulement, c'est plus de trois millions d'hommes et de femmes qui seront alors déployés. Après ce sommet, et avant de gagner Washington pour rentrer à Londres, Churchill eut une série de rencontres et alla chasser dans la région de Québec.

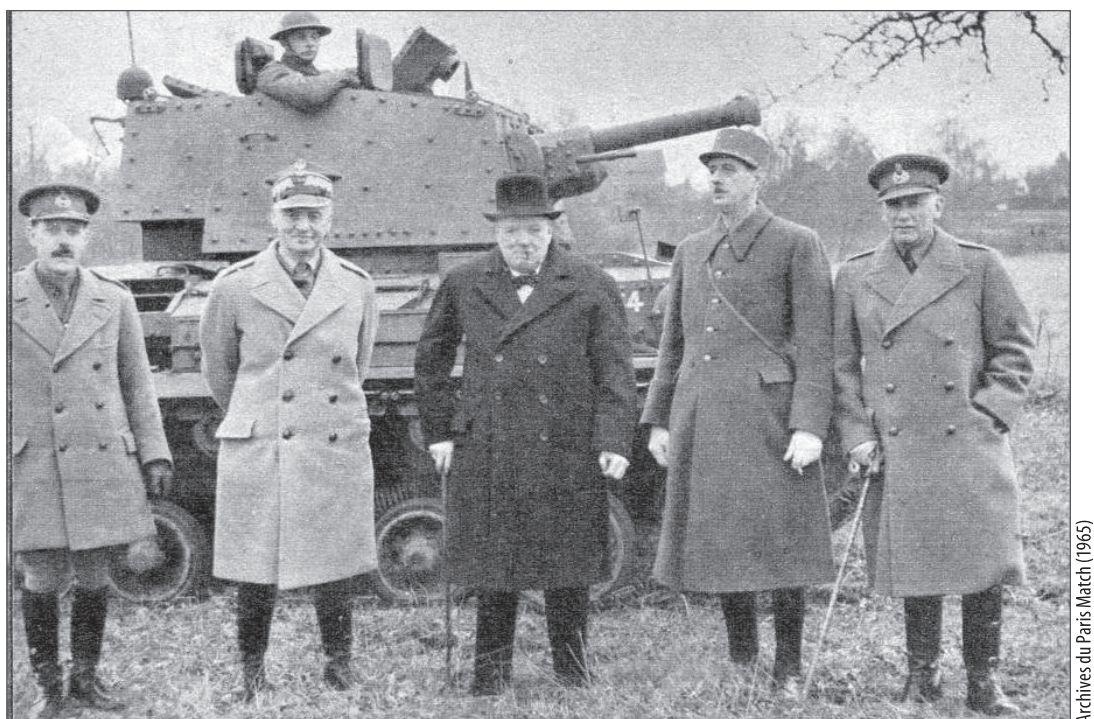


Churchill et la R.A.F.

Aujourd'hui, les trains ont pratiquement disparu de nos vies ou ne sont que peu utilisés pour nos transports en Amérique du Nord, et les locomotives comme Churchill se font de plus en plus rares !

Mes remerciements chaleureux à Monsieur Roland Messier, de Stanbridge-Station, et à Monsieur Norman Hanigan (fils de John Henry, chef de gare à DesRivières station), de Notre-Dame-de-Stanbridge, pour leurs communications.

Sources : *Wikipédia, l'encyclopédie gratuite*  
*Paris Match*. 30 janvier 1965.  
Hommage à un géant Churchill.  
102 p.



Winston Churchill au centre, le général Charles de Gaulle, à sa gauche.

# EMPLOIS DANS LA COMMUNAUTÉ

## Publicitaires pour le journal communautaire *Le Saint-Armand*

### Fonction

Sous l'autorité de la coordonatrice du journal *Le Saint-Armand*, organisme à but non lucratif, la ou les personnes qui assumeront ce poste verront au maintien et au bon fonctionnement du service des ventes de publicité dans les pages du journal.

### Tâches

Prendre contact avec les entreprises commerciales, les organismes régionaux, les différents organismes gouvernementaux, afin de vendre des espaces publicitaires pour *Le Saint-Armand*, trouver des annonceurs, maintenir le contact avec les annonceurs, assurer l'exactitude des informations fournies dans la base de données informatique du journal, s'assurer, à chaque parution, de l'exactitude des renseignements liés aux coordonnées du client, au format, à l'emplacement, à la mise en forme, à la date de parution et au contenu de la publicité.

### Habilités requises

La ou les personnes recherchées possèdent une solide expérience du travail en équipe et doivent maîtriser les logiciels informatiques suivants : tableur (Excel), gestion de courriel (Outlook), gestion des PDF. La ou les personnes doivent habiter l'une des municipalités desservies par le journal, soit, Saint-Armand, Frelighsburg, Dunham, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Stanbridge East, Bedford-Canton, Bedford, Stanbridge Station, Notre-Dame-de-Stanbridge ou Pike River.

### Conditions

La ou les personnes embauchées auront un statut de travailleur indépendant fournissant des services professionnels payables sur facture. Honoraires : équivalents à 20% du total de chaque vente réalisée par le Publicitaire et dont le paiement a été effectué par l'annonceur. Les honoraires sont versés à la fin de chaque mois.

La sélection des candidats aura lieu dans la semaine du 10 au 14 mars 2014 et le travail débutera le 15 mars, pour une période d'essai supervisée de 2 mois (prenant fin le 15 mai).



**Date limite  
pour poser sa  
candidature :**

**Au plus tard  
le 7 mars 2014, 17 h,  
par la poste (C.P. 27, Phi-  
lipsburg, QC, J0J 1N0) ou  
par courriel (jstarmand@  
hotmail.com)**

**ATHENA**  
CONSTRUCTION

**Benoît Desgens**  
2311, rue Principale  
Dunham (Québec) JOE 1M0  
**Téléphone : 450 263-0445**  
Télécopieur : 450 263-9263  
bdesgens@athenaconstruction.ca  
www.athenaconstruction.ca

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
RESIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

RBQ : 8002-6669-79

*Les Sucreries de l'érable*  
La maison de la meilleure tarte au sirop d'érable

**Josée Blais**  
Propriétaire  
16 Principale  
Frelighsburg, Qc  
J0J 1C0  
450-298-5181  
www.lessucreriesdelelable.com

**metro**  
**PLOUFFE**

**Centre du travail**  
Vêtements et chaussures de sécurité  
Huge selection of work wear & shoes

**Vêtements Maria Geneste**  
MODE HOMMES & FEMMES  
MEN'S & WOMEN'S FASHIONS

208, route 202, Stanbridge-Station  
www.vetementsmariageneste.450.ca **450-248-2978**

**AUX 2 CLOCHERS**  
BISTRO / RESTAURANT

*Cuisine Saisonnière*

2 rue de l'église  
Frelighsburg, Qc. J0J 1C0  
Tél.: (450) 298-5086  
Fax: (450) 298-5680

*"André et Martine"*  
Notez bien : le restaurant sera fermé du 1<sup>er</sup> janvier  
au 13 février inclusivement

**Maryse Lorrain**  
Pharmacienne

**Maryse Lorrain, pharmacienne**  
9 Place de l'Estrie  
Bedford (Québec) J0J 1A0  
T (450) 248-2892  
F (450) 248-4600  
lorrainm@pharmessor.org

Lun. au merc.  
8 h 30 à 20 h  
jeudi-vendredi  
8 h 30 à 21 h  
Samedi  
9 h à 17 h  
Dimanche  
9 h à 13 h

Membre affilié à  
**Proxim** [www.groupeproxim.ca](http://www.groupeproxim.ca)

## Elle peint avec les mots

La rédaction

**P**eindre des injustices à coups de mots, espérant les atténuer, voilà ce qui motive l'écrivaine Pauline Gélinas. Celle qui vient de publier un conte mettant en scène Frelighsburg a répondu aux questions du journal *Le Saint-Armand*. Incur-

pour les démunis et contre les injustices sociales.

« *La chair-à-usine que j'ai vue se briser sous mes yeux, dit-elle, m'a conduite à chercher des réponses aux écarts entre le petit cercle de riches et les marées humaines de pauvres. Très jeune,*

*comme une obsession, et je ne parvenais pas à le lâcher tant que je ne l'avais pas amené en ce lieu où il devient beauté. Quand il atteignait ce stade, le poème avait rempli sa mission qui était d'apaiser mon indignation.* »

Ses poèmes prenaient alors tous le même chemin : un tiroir. À 28 ans, elle écrit son premier roman qui, lui aussi, passera un long moment dans un tiroir. « *Écrire a toujours été mon mode de survie. J'en avais besoin comme de respirer. Soumettre mes textes à un éditeur était pour moi le péril le plus terrible qui se puisse imaginer. Je sentais, à cette époque, que si les maisons d'édition devaient rejeter mes mots, je cesserais d'écrire. Et cette idée m'était intolérable. Mes mots dans le tiroir me gardaient vivante. Me faire dire que je ne savais pas écrire m'aurait tuée.* »

Ce n'est que 11 ans après l'écriture de ce roman qu'elle trouve le courage de l'envoyer aux maisons d'édition. Aujourd'hui, elle s'en veut d'avoir écouté ses peurs si longtemps, puisque ce premier écrit a été accueilli en grande pompe. Moins de 24 heures après ses livraisons dans 10 maisons d'édition de Montréal, un éditeur l'appelle pour publier son roman ! Trois mois plus tard, le roman intitulé *Le Sexe sale* entrait en librairie, et le critique du quotidien *Le Devoir* titrait : « roman d'une riche écriture ».

« *Dans ce roman, j'ai voulu braquer les projecteurs sur le terrible vertige que vit toute adolescente dans l'apprentissage de sa sexualité. Elle arrive dans la cour d'école, chaque matin, avec la peur au ventre de se faire taxer de putain par celui qu'elle a autorisé, la veille, à lui toucher les seins.* »

Cette peur adolescente ne s'évanouit pas à l'âge adulte, soutient l'écrivaine. La majorité des femmes, dit-elle, continuent de mesurer dans l'œil de leur conjoint si, faisant tel ou tel geste, elles sont en train de franchir la limite où elles seront vues comme une putain. « *Des femmes m'ont*

*écrit avoir pleuré en lisant ce roman, revivant leur adolescence. Certaines m'ont dit que ce roman mettait des mots sur ce qu'elles n'avaient jamais réussi à exprimer.* »

Après quelques années comme journaliste à la radio de Radio-Canada, Pauline Gélinas retourne à l'université. Lors d'un stage à l'ACDI dans le cadre sa maîtrise en science politique, elle fait une découverte qui la renverse. « *Mes recherches m'ont fait voir un lien de « parenté » qui m'a bouleversée : le Québec de mes parents des années 1940-1950 et la bande de Gaza des réfugiés palestiniens des années 2000, tous deux enfermés dans une même quête démente : la force du nombre. C'est dans la bande de Gaza qu'on enregistre la plus grande concentration de population du monde. Le taux de chômage avoisine les 80 %. L'aide internationale diminue chaque année réduisant la possibilité de nourrir les enfants. Et, malgré cela, le taux de natalité y est le plus élevé du monde. J'étais jetée à terre. Je revoyais mes parents se faire haranguer par le curé du haut de sa chaire pour qu'ils continuent de faire des enfants, bien qu'incapables de les nourrir.* »

En prévision d'une enquête terrain pour sa maîtrise, elle ramasse ses sous pendant un an, puis part dans les camps de réfugiés de Gaza. Microphone en main, l'ancienne journaliste



sion dans l'univers d'une écrivaine installée depuis trois ans en Armandie...

« *Une injustice jamais nommée, jamais montrée du doigt, se perpétue à jamais* », dit-elle d'entrée de jeu. « *Mais lorsqu'on est mille à la voir, puis à la dire, un mouvement de lutte contre cette injustice prend racine.* » Les choses changent lentement dans une société, l'écrivaine le reconnaît. Elle soutient qu'on ne doit pas pour autant cesser d'espérer mieux.

Originaire d'un tout petit « village ouvrier » de 800 habitants, qui a alimenté en hommes, et même en vies, une usine de papier journal en Mauricie, Pauline Gélinas dit avoir tiré de cet environnement la passion de lutter

*ma détermination a été de ne pas laisser la pauvreté me bâillonner. J'ai vendu des framboises des champs pour payer des cours de natation qui, eux, m'ont permis de m'asseoir sur une chaise de maître nageur, ce qui m'a permis de payer ma place sur un banc d'université.* »

Ses études en science politique lui apprennent la manière dont se créent les écarts dans la société. « *Écrire devenait une urgence, raconte-t-elle. Les mots de mon indignation surgissaient en image, comme des peintures. Pendant des années, ce sont des poèmes qui sortaient de ma plume. Un poème a un mouvement intérieur, un rythme qui apaise malgré les mots qui portent un cri déchirant. Chaque poème, je le vivais*



quête des réponses à la question qui la hante : pourquoi faire tant d'enfants qu'on ne peut nourrir ?

« Avant de répondre à mes questions, les réfugiés me passaient un interrogatoire. Je leur racontais d'où je venais : de la force du nombre, moi aussi, celle qui devait battre les anglophones et les protestants. Après, ils acceptaient de me parler à cœur ouvert des raisons de leur force du nombre à eux. »

L'écrivaine dit avoir fait à Gaza le plus beau voyage de sa vie, malgré un ciel constamment traversé de chasseurs de l'armée israélienne. « Jour après jour, j'entrais dans les cuisines des réfugiés. J'ai même été reçue par le tribunal du clan de Gaza. Un jour, alors que

téraire. À son retour, en octobre 2002, le récit intitulé *La force du nombre* était presque terminé. Le printemps suivant, en 2003, une maison d'édition accepte de le publier. L'écrivaine se lance ensuite dans la rédaction de son mémoire de maîtrise. Cela complété, elle retourne au journalisme. Devenue rédactrice en chef du *Journal du Barreau*, elle écrit, en parallèle, des nouvelles littéraires, qu'elle publie en 2012 et qu'elle présente dans les bibliothèques publiques. « *Ma préférée* reste la nouvelle qui porte le titre du recueil : *Ma grand-mère s'appelait Monsieur*. C'était la première fois que je parvenais à écrire dans un genre comique sur un phénomène que je trouve absurde. Mon personnage de la petite Marthe m'a permis de le peindre à coups de fous rires. »

Lorsqu'une maison d'édition scolaire lui propose d'écrire des manuels de politiques et d'histoires pour les élèves du secondaire, l'écrivaine voit dans ce travail fait à la maison la possibilité de retourner vivre en région, dans un petit village. Et le plus grand des hasards la mène à Frelighsburg, un nom qu'elle n'avait alors encore jamais entendu !

Peu de temps après s'y être établie, elle fait une rencontre qui la transporte dans un nouvel univers littéraire, le conte. Elle s'associe avec

l'illustratrice Marie-Claude Lord pour produire *Le secret du grand A volant*, l'histoire vraie de l'héritage qu'un enfant de Frelighsburg a laissé dans sa communauté peu avant de mourir, il y a de cela 18 ans, et dont le journal *Le Saint-Armand* a fait écho au moment de son lancement l'automne dernier.

Son tout dernier projet d'écriture l'entraîne maintenant dans l'univers de la fauconnerie. Ce projet, explique-t-elle, exigeait une vaste recherche, mais surtout de vivre l'expérience de mon héroïne. L'écrivaine a donc passé une partie de l'été 2013 avec des fauconniers travaillant en entreprise.

Deux ans plus tôt, elle avait entendu à la radio une entrevue qui

l'avait jetée à terre. « *Le maître-fauconnier de l'aéroport Dorval-Trudeau* décrivait son travail. Je découvrais une des relations les plus fascinantes qui se puisse : imaginez, une relation d'entraide et de besoin mutuel basé sur la trahison de l'un et la menace constante

d'une rupture de la part de l'autre. Une relation faite d'extrêmes inconciliables, et pourtant si efficaces ! Pendant deux ans, j'ai cherché une piste pour explorer cette relation si exceptionnelle du mélange confiance-trahison, puis l'hiver dernier, le déclic s'est fait. J'ai trouvé le personnage central pour incarner ce sujet et sa trajectoire. J'ai aussitôt appelé ce maître-fauconnier. Emballé par la trame de mon projet de roman, il m'a ouvert les portes de son univers avec les buses et les faucons. »

L'ancienne journaliste s'est alors mise à lire sur les oiseaux de proie pour arriver bien préparé sur les sites de travail des fauconniers. « *Le maître-fauconnier et ses fauconnières* ont tous été d'une générosité incroyable. Ce n'était pas uniquement sur leur technique de travail que je les interrogeais, mais aussi leurs échecs, les difficultés, les drames qu'ils ont vécus. J'ai récolté des récits bouleversants. Et vous savez, les faucons ne sont pas domestiqués. Ils restent sauvages. Chaque fois que le fauconnier lâche son oiseau de proie, il ne sait jamais s'il reviendra. C'est chaque fois un déchirement, et il doit gagner la confiance du rapace, tout en le trahissant constamment. »

Ce n'est pas le seul univers que l'écrivaine a documenté avant d'amorcer l'écriture. Elle a aussi dû convaincre une institution « très fermée », précise-t-elle, de faire incursion dans son



monde. Là aussi, des portes se sont ouvertes. L'écrivaine trouve ce travail de recherche des plus stimulants. « Vous savez, bien des gens croient que l'écriture d'un roman ne se fait qu'avec l'imagination. Ça peut être vrai lorsque le récit est collé directement à notre propre histoire. Mais dès qu'on traite d'un environnement dans lequel on n'a pas vécu, on doit s'astreindre à des recherches méticuleuses. Si on n'a pas les informations nécessaires pour créer un cadre vraisemblable, les lecteurs le sentent et laissent tomber le livre. »

Les gens qu'elle interviewe sont souvent étonnés du genre de questions qu'elle pose dit-elle. « J'ai besoin, en quelque sorte, d'entrer en eux, de ressentir leurs émotions, et de me l'approprier. Ensuite, l'émotion macère jusqu'à ce que je lui trouve la bonne couleur. Quand cela arrive, les mots jaillissent en flots. Chaque jour a son flot qui permet quelques pages. »

L'écrivaine passera les prochains mois dans une certaine réclusion au bras de sa nouvelle héroïne ; et avec l'aide de faucons, elle explorera de nouveaux visages de l'injustice.



j'étais avec un groupe de femmes dans une pièce inondée d'enfants, je demande à l'une d'elles pourquoi elle en a eu 13. Elle me répond en désignant le bambin sur ses genoux : « parce que c'est mon premier garçon ». Je peux vous dire qu'une telle phrase dans l'oreille d'une femme explose en mille poignards à l'intérieur. Les 12 naissances d'avant n'étaient que des coups d'épée dans l'eau, qui enfonçaient davantage la famille dans la pauvreté. Et la pauvreté de ses 12 filles nées « en attendant » se mirait dans la pauvreté des 9 enfants de mes parents. »

Le soir, à son hôtel, l'écrivaine couchait sur le papier les faits marquants de ses entretiens du jour, dans une forme de récit lit-

## L'UNIVERS FONCTIONNE

Lawrence Lefcort\*

**V**ous est-il arrivé de croiser une personne sans abri dans la rue, de sentir un pincement au cœur et d'avoir l'impulsion de lui donner quelque chose, mais sans le faire pour une raison ou l'autre ?

La vraie mesure du cœur, c'est l'action. Sans elle, on ne peut manifester les vraies aspirations du cœur. Sans elle, le véritable désir du cœur – aider les autres – ne peut être réalisé. Maintes personnes croient, au moins sur

le plan philosophique, qu'il existe une loi de l'attraction dans l'univers et que plus on donne, plus on reçoit. Cette idée peut séduire l'intellect, mais combien parmi nous le vivent réellement dans le quotidien de l'existence ?

Pourtant, cette loi universelle se manifeste de nombreuses façons magnifiques et mystérieuses. Donner peut prendre de nombreuses formes. Bien sûr on peut donner de l'argent à quelqu'un dans le besoin, mais on peut aussi

lui dire un mot touchant, lui faire un compliment authentique, qu'il s'agisse d'un ami, d'un proche ou d'un inconnu que l'on vient à peine de rencontrer. La bonté est une façon de donner, elle est en soi un immense cadeau. Et quand on sème les graines de la bonté, leurs fruits nous reviennent plus tard d'une manière ou d'une autre. Faire du bien aux autres, ne serait-ce que par un simple sourire, nous en procurera autant dans le futur. Bien sûr si on fait l'opposé, si on sème des graines de blessure et de misère, c'est exactement ce qu'on récoltera ultérieurement.

De la même manière, notre perspective de la vie et de l'avenir régit notre expérience. Si nous croyons vraiment en un futur positif et lumineux, c'est précisément ce qui nous arrivera. Non seulement pour le futur lointain, mais aussi pour le prochain instant. Combien de fois dans ma vie ai-je été stressé parce que les choses ne prenaient pas la tournure que j'escomptais ? Un autobus ou un appel important raté, ou ce poste que je n'ai pas obtenu et qui semblait fait pour moi ? Et combien de fois les choses se sont finalement mieux passées que je ne pouvais l'ima-

giner ou le planifier ? Pour revenir sur l'exemple de ce poste que je convoitais, il s'est avéré que le patron était un homme de peu de principes...et son entreprise a fait faillite quelques mois plus tard ! Par la suite, j'ai obtenu un emploi encore plus agréable, avec des collègues sympathiques et un patron idéal !

Il existe tellement de possibilités infinies et de portes inconcues que notre intellect est incapable de comprendre. Avoir une foi positive envers les instants qui suivent a des effets puissants. Pouvez-vous imaginer vivre ainsi tout le temps ? Imaginez que nous ayons tous la conviction profonde que chaque instant sera meilleur que le précédent. Le monde et la société seraient tellement plus harmonieux ! Les peurs et les inquiétudes seraient anéanties. Pouvez-vous l'imaginer ?

C'est bien d'avoir de belles idées généreuses, mais elles demeurent des d'idées tant qu'on ne les met pas en action. Ce n'est qu'à ce moment qu'elles prennent forme et peuvent vraiment faire une différence dans le monde. Au bout du compte, que nous le voulions ou non, c'est là notre mission en tant qu'êtres humains sur cette planète : faire de ce monde un endroit meilleur; s'offrir du bonheur et en offrir aux autres.

Au seuil de la mort, les seuls regrets qu'on aura concerneront ce qu'on n'a pas su donner, ou les conflits qu'on n'a pas réussi à résoudre. On ne regrette jamais ce qu'on a donné. C'est l'une des grandes leçons de la vie.

\* Thérapeute certifié en Tao Shiatsu

lawrence@holistic-hands.com  
<https://www.facebook.com/tao-sanghaestrie>  
450-295-1470



Johanne Ratté

Certified Massage Therapist

Tao Shiatsu

Praticien certifié en Massothérapie



Lawrence Lefcort

Libérez-vous des maux de dos et de cou

450 295-1470 | lawrence@holistic-hands.com | www.holistic-hands.com



cuisine européenne

Restaurant Alyce

Carole Séguin, chef propriétaire

127, rang de la Baie, Saint-Sébastien (Québec) J0J 2C0  
Sur réservation \* 450 244-5479 \* Apportez votre vin  
[www.restaurantalyce.com](http://www.restaurantalyce.com)



Clinique Riceburg

97, Riceburg Road, Stanbridge East, Qc J0J 2H0  
Tél.: 450.248.2143

Pierre-André Bessette

Masso - Kiné - Orthothérapeute



# MEMBRE 2000-139

## NOUVEAU FESTIVAL EN ARMANDIE

### Nouveau festival d'été à Saint-Armand

François Marcotte

Les 19, 20, 21 et 22 juin, auront lieu les premières *Festifolies en Armandie*, un nouveau festival régional annuel. S'inspirant du modèle des Journées de la culture de Saint-Armand de l'automne 2013, qui ont connu un franc succès auprès des Armandois, ce nouvel événement se veut une vitrine festive des arts et de la culture armandoise et bromisquoise.

Le temps froid dont se sont plaintes les quelque 850 personnes qui ont participé aux dernières Journées de la culture l'automne dernier a incité le comité organisateur à envisager de déplacer l'événement à la belle saison. C'est ainsi que sont nées les *Festifolies en Armandie* qui auront lieu en juin.

L'essentiel de la programmation gratuite se déroulera au quai de Philipsburg. Au programme, animations familiales en tous genres,

dont un imposant volet Jeunesse, création d'œuvres d'art avec le public, ateliers, conférences, exposition d'œuvres d'artistes et d'artisans, gastronomie régionale, amuseurs de rue, spectacles et concerts. Un concert de musique classique produit en collaboration avec le Festival d'Orford aura notamment lieu à l'église de Saint-Armand le 20 juin en soirée.

Les personnes désirant soumettre des idées ou un projet culturel, ou faire partie de l'équipe de bénévoles des *Festifolies* sont priées de communiquer avec François Marcotte, le coordonnateur, au 450-248-0330.

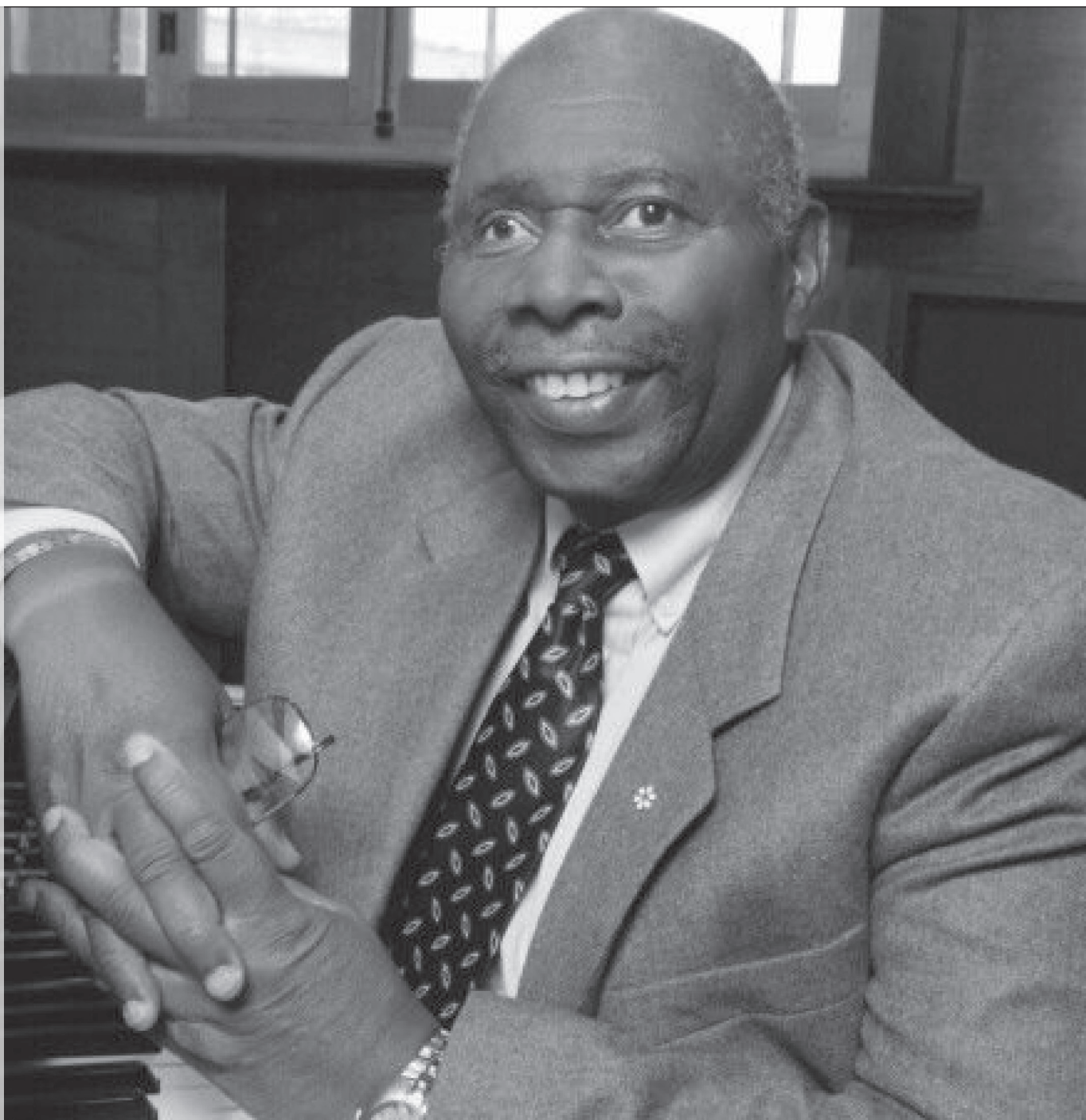
Inscrivez dès maintenant les *Festifolies* à votre agenda et venez faire la fête à Saint-Armand les 19, 20, 21 et 22 juin 2014! Au programme : ambiance festive, activités interactives de création, surprises, découvertes et rires à profusion!

#### Oscar Peterson Trio Concert bénéfice au profit des Festifolies en Armandie

Disciple et ami d'Oscar Peterson... Officier de l'Ordre du Canada... récipiendaire de cinq prix Juno et grand maître du hard swing, le pianiste jazz **Oliver Jones** est une véritable institution musicale canadienne. Technicien doué, il a d'abord maîtrisé la musique classique pour ensuite se frotter à la variété. Son rapport avec la note bleue s'est intensifié dans les années 1980, lorsqu'il s'est mis à se produire un peu partout dans le monde.

Il se produira à l'église de Saint-Armand dans le cadre d'un concert bénéfice au profit des *Festifolies*, en compagnie des autres membres du très acclamé **Oliver Jones Trio** : le batteur Jim Doxas et le bassiste Eric Lagacé.

Les points de vente des billets seront annoncés dans le prochain numéro du journal *Le Saint-Armand*.



Oliver Jones se produira aux Festifolies en Armandie le 22 juin 2014 à 16 h.

### BRANDSOURCE



## Denis et Marie-Claude Riel sont heureux.

En devenant marchands BRANDSOURCE, ils peuvent offrir à leurs clients encore plus de produits à des prix encore plus concurrentiels et partager ainsi avec eux leur véritable passion pour l'ameublement.

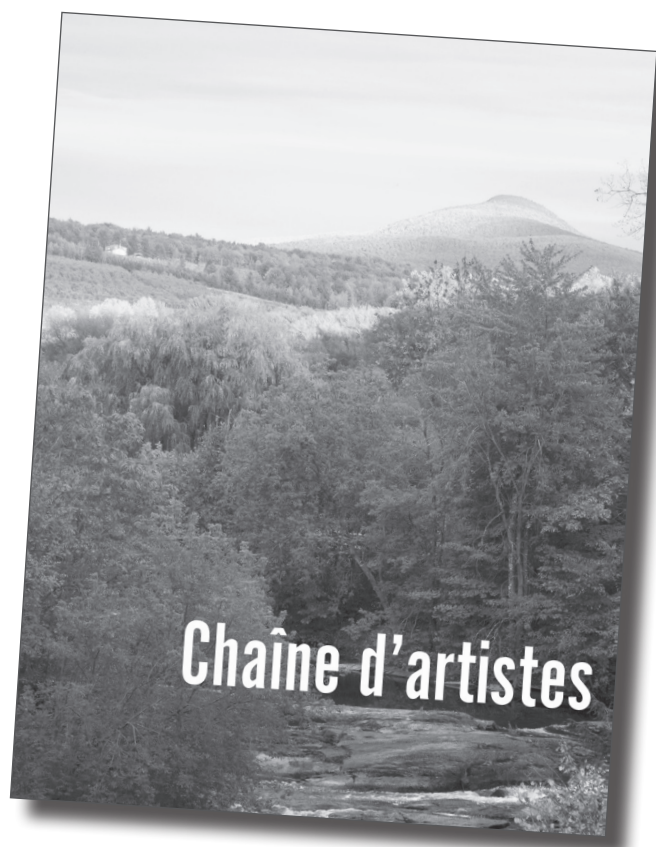
**Et ça, c'est important pour eux.**

Denis et Marie-Claude Riel  
Propriétaires

1470, rue St-Paul Nord, Farnham, 450 293-3605 (Sortie 55 de l'autoroute 10)  
370, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu, 450 348-0006 (Sortie 43 de l'autoroute 35)

meublesdenisriel.com

**BRANDSOURCE**  
AMEUBLEMENT  
*Denis Riel*



### Un tiré à part de la Chaîne d'artistes

**À** l'occasion de son dixième anniversaire, le journal *Le Saint-Armand* a produit un recueil de tous les articles de la chronique Chaîne d'artistes publiés dans ses pages à ce jour, reliés en un seul livre. Chaque exemplaire est offert au prix de 20\$. On peut se le procurer au Magasin général de Saint-Armand, de même qu'aux Sucreries de l'érable et au dépanneur à Frelighsburg. Ne tardez pas, le tirage de cette pièce de collection est limité.

### Une 8<sup>e</sup> édition des concerts du Conservatoire qui va résonner fort!

Samedi, le 22 mars et dimanche, le 23 mars, à l'église de Saint-Armand, se tiendra la 8<sup>e</sup> édition des concerts du conservatoire de musique de Montréal. Cette année, une bassoniste, des trompettistes, une corniste, des trombonistes, des violonistes, un flûtiste, un guitariste et des pianistes vont faire résonner les voûtes de l'église. Ils seront réunis en quintette ou en duo ou ils affronteront seuls le public. Comme tous ceux et celles qui sont passés à Saint-Armand, ils veulent présenter leur meilleure prestation. Ils savent (car cela se dit au Conservatoire) que le public de Saint-Armand est un public enthousiaste et sympathique!!! Il faut donc, de notre côté, poursuivre la tradition et venir nombreux les entendre et les applaudir.

Les billets sont en vente au prix de 15 \$ au presbytère Saint-Damien de Bedford, au Bistro Le 8<sup>e</sup> ciel de Philipsburg, au Magasin général de Saint-Armand, à La Rumeur affamée à Dunham, aux Sucreries de l'érable à Frelighsburg, et on peut réserver au (450) 248-0958. Des billets seront aussi en vente avant les concerts à l'église de Saint-Armand.



*Paysagerie*  
**ROBERT PROULX**  
450 295-1336

communications  
**Edita**  
services d'édition  
recherche, rédaction, traduction, révision,  
• traitement de texte, infographie, graphisme,  
• publications imprimées et numériques  
*editacom.pl@gmail.com*  
(450) 248-7251

**THE CROSSING**  
FINE CUISINE - PUB - BANQUET - HÉBERGEMENT  
CANADA  
CE COUPON RABAIS DE 10 \$ EST VALABLE DU LUNDI AU JEUDI, SUR UNE BOUTEILLE DE VIN OU UNE ENTRÉE LORSQUE VOUS COMMANDEZ, POUR DEUX, À PARTIR DU MENU DE LA SALLE À MANGER.  
14, PROVINCE STREET, RICHFORD, VERMONT 05476  
1 800 331-3694  
WWW.THECROSSINGVT.COM

**MGO DUPONT**  
MÉCANIQUE • PNEUS REMORQUAGE  
Remorquage 7/24 | Lourd & Léger | Canada / U.S.A.  
Air climatisé  
Alignement 3D  
Déverrouillage  
Diagnostic électrique  
Freins ABS  
Mise au point  
Pneus  
Suspension  
Transport spécialisé  
105, route 202 Stanbridge Station J0J 2J0  
1 877 248-3643  
www.mgodupont.com  
450 248-3643

**Animalerie Poochy**  
Nourriture & Accessoires d'animaux  
Tonte de chats et de chiens (sans anesthésie)  
**Poochy pour les prix !**  
sur rendez-vous  
**Salon de toilettage**  
René Paquette  
**450-244-5803**  
437, Route 133, St-Sébastien, (QC) J0J 2C0

**Opto**  
RÉSEAU  
Allez-y pour voir  
Examen de la vue ■ Lunetterie ■ Verres de contact  
**Centre optométrique Denis Vallée**  
12, rue Principale Bedford 450.248.7525  
285, rue Principale E. Farnham 450.293.3221

# Le Saint-Armand voyage...

... au Vietnam, avec Marielle Cartier



Pub gourmand • Ambiance • Terrasse



## Belvédère



HEURES D'OUVERTURES  
 MERCREDI 14 h - 1 AM  
 JEUDI 14 h - 1 h AM  
 VENDREDI 11 h - 3 h AM  
 SAMEDI 11 h - 3 h AM  
 DIMANCHE 11 h - 1 h AM

JEUDI 5@7, Table de Babyfoot,  
 BBQ à l'année !!!  
 Salle Privée, TIKI BAR,  
 SAMEDI DJ BERT  
 86 b Principale Bedford Tel : 450.248.4394

**B. W. DRAPER ASSURANCE INC.**  
 CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Au service de la communauté depuis  
 1936

Résidentiel – Automobile – Véhicule Récréatif

Ferme – Commerciale – Cautionnement

Banque Manuvie

Vie – Santé – Collectif – Voyage – Invalidité



60, rue Principale, Bedford (Québec) J0J 1A0  
 T (450) 248-3351

**FILGO**  
 ÉNERGIE

Les Pétroles Dupont - Dupont Petroleum  
 904, rt. 202, Bedford (Qc.) J0J 1A0  
 T. 450 248.2442 1.877.248.2442 F. 450 248.3947



636, ch. du Grand-Bernier Nord,  
 St-Jean-sur-Richelieu (Qc.) J2W 2H1  
 T. 450 346.4949 F. 450 347.4355

2631, boul. Industriel, Chambly (Qc.) J3L 4W3  
 T. 450 658.0437 F. 450 447.4553

filgo.ca  Distributeur Shell

Mazout #1 et # 2

Essence

Diesel

Lubrifiants

Service et installation d'équipement de  
 chauffage, thermopompes et réservoirs  
 de mazout



**GNR CORBUS**  
Parce que la qualité exige du métier

**GRANBY**  
840 boul. Industriel  
Granby (QC) J2J 1A4  
Tél. : 450 375-5030  
Sans frais : 1 800 856-2717  
Télééc. : 450 375-9789

**SHERBROOKE**  
4070, rue Brodeur  
Sherbrooke (QC) J1L 1V9

**DRUMMONDVILLE**  
79, rue Cormier  
Drummondville (QC) J2C 8M5

**COWANSVILLE**



**Koyo**

Roulements Koyo Canada Inc.

**JTEKT**

Koyo TOYODA

JTEKT Amérique du Nord

4 Victoria Sud, Bedford, Québec, Canada J0J 1A0  
Bureau: (450) 248-3316  
Courriel:



**GRAYMONT (QC) INC.**

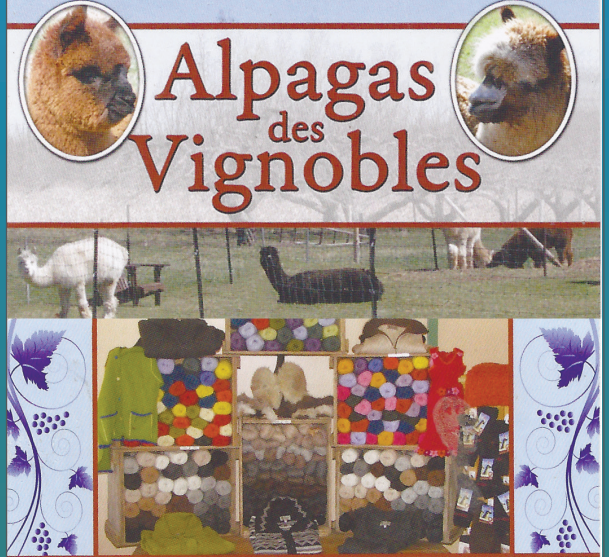
**USINE DE BEDFORD**  
1015, chemin de la Carrière, C.P. 1290  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
www.graymont.com

Tél.: 450 248 3307  
Fax: 450 248 7272  
bedford@graymont.com



**DÉNEX INC.**  
1036, chemin Saint-Armand  
Saint-Armand, Qc. J0J 1T0  
Tél.: 450 248.4241  
Cel.: 514 617.3853  
R.B.Q. 5644-7393-01  
lucmarchessault@hotmail.com

PAVÉ UNI  
BLOCS DE REMBLAI  
TERRASSEMENT  
POSE DE TOURNE  
GAZON SEMÉ  
PAYSAGEMENT  
STABILISATION DE BERGE  
LAC ARTIFICIEL  
SERVICE DE DÉNEIGEMENT COMPLET



Lyne St-Hilaire et Alain Ouimet, propriétaires  
3999 Meigs, Dunham JOE 1M0 - 450.295.3199  
Boutique : jeudi au dimanche 11 h à 17 h (ou sur rendez-vous)

Misez sur notre très bonne connaissance de la région et de son marché immobilier !  
L'équipe Sylvie Houde

**Dunham 379 000 \$**  
Lac Selby, 145 pi. au bord de l'eau, vue magnifique, hangar/atelier, 3 ch.

**St-Ignace de Stanbridge 750 000 \$**  
Prestigieuse bi-génération de 5 ch., piscine creusée, grange restaurée

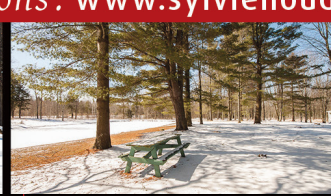
**Dunham 339 000 \$**  
Lac Selby, bord de l'eau, secteur très paisible avec vue superbe, 3 ch.

**Stanbridge-East 335 000 \$**  
Sur la route des vins, impeccable, solarium, 2e logis pour bigénération

**Frelighsburg 249 000 \$**  
Clé en main, rénové et joliment conçu. L'ambiance est au charme. 2 ch. + bur.



Voyez toutes nos inscriptions: [www.sylviehoude.com](http://www.sylviehoude.com)



**Saint-Armand 499 000 \$**  
Contemporaine offrant 2200 pc. de superficie habitable, 3 étages complets

**Dunham 239 000 \$**  
Lac Selby, cottage tout neuf, bien aménagé, aires ouvertes, accès au lac

**Saint-Armand 25 000 \$**  
Joli terrain de 18 525 pc. pour vous construire à proximité du Lac Champlain

**Stanbridge-East 249 000 \$**  
Rare! 38 acres avec droit de construire, boisé mixte, petit lac privé

**Saint-Armand 249 000 \$**  
Bord du Lac Champlain, 75 pieds riverains avec un quai, grand garage



RE/MAX Professionnel S.H., Agence Immobilière  
Licencié indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel inc.  
3798, rue Principale, Dunham  
46, rue Principale, Frelighsburg

450 298-1111

L'équipe **SYLVIE HOUDE**

COURTIER  
IMMOBILIER  
AGRÉÉ, B.A.

**Johanne BOURGOIN**  
COURTIER MAÎTRE VENDEUR

450 248-7465



WWW.JOHANNEBOURGOIN.COM



BUREAU À LA MAISON

MAISON STYLE CAMPAGNARDE (1980) TOUT BRIQUE, 3 C.C., BUREAU PROFESSIONNEL, 2 S.D.B., ATELIER AVEC SORTIE EXTÉRIEURE, GARAGE, TERRAIN DE 22 000 PC PAYSAGÉ ET AGRÉMENTÉ D'UNE VINGTAINÉ D'ARBRES CENTENAIRES. 289 000 \$ | MLS 17175917 |

BEDFORD CANTON



IDÉAL POUR FAMILLE

MAISON RÉCENTE (2000) DÉCORATION PROFESSIONNELLE, 4 CHAMBRES, 2 SALLES DE BAIN, SALLE FAMILIALE AU SOUS-SOL, IDÉALE POUR RECEVOIR FAMILLE ET AMIS. TERRAIN PAYSAGÉ 14 391 PC AVEC RUISSEAU. GARAGE 16'X 20'. 279 000 \$ | MLS 26089070 |

BEDFORD - VILLE



FERMETTE 5 ACRES

CHALEUREUSE MAISON ANCESTRALE EN PIÈCES SUR PIÈCES RESTAURÉE. REZ-DE-CHAUSSÉE À AIRE OUVERTE, 2 C.C., LA PRINCIPALE AVEC S.D.B. ATTENANTE ET GRAND WALKIN. GARAGE/ÉCURIE CHAUFFÉ AVEC EAU, ÉLECTRICITÉ ET RANGEMENT À L'ÉTAGE. 397 000 \$ | MLS 26323660 |

SAINT-ARMAND



SITE EXCLUSIF

PRESTIGIEUSE MAISON ABRITÉE DES REGARDS, LIGNES CONTEMPORAINES AVEC FENESTRATION ABONDANTE ET GRANDS ESPACES. TOUTES LES PIÈCES DONT LES 3 C.C. ET LES 3 S.D.B. SONT MODERNES ET EN FIN UNE DEMEURE UNIQUE. 625 000 \$ | MLS 11457539 |

SAINT-ARMAND



Pascal Melis  
514 617.7728

Courtier immobilier agréé



Martin Landreville  
514 926.1822

Courtier immobilier



Marco Macaluso  
514 809.9904

Courtier immobilier agréé



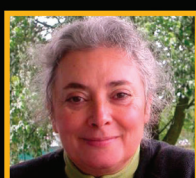
Sylvie Brault  
450 521.0018

Courtier immobilier



Laurie Pelletier  
514 882.1133

Courtier immobilier



Martine Langlois  
514 946 3582

Courtier immobilier



**Century 21**

RÉALISATION  
Agence immobilière

Visitez notre site web : [www.century21realisation.com](http://www.century21realisation.com) Bureau au 53 rue Dupont, Bedford. Tél : 450 248 9099